

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG11277
Version: 03/2024

IAN 452772_2310





DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER / STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER / BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL SDM 1500 D4

(DE) (AT) (CH)

DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER

User manual

(FR) (BE)

BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL

Manuel d'utilisation

(NL) (BE)

STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER

Gebruikershandleiding

(PL)

MOP PAROWY I RĘCZNY ODKURZACZ PAROWY

Instrukcja obsługi

(CZ)

PARNÍ MOP 2 V 1

Návod k použití

(SK)

PARNÝ MOP A RUČNÝ PARNÝ ČISTIČ

Používateľská príručka

(ES)

MOPA DE VAPOR Y LIMPIAVAPOR DE MANO

Manual del usuario

(DK)

DAMPMOPPE MED HÅNDAMPRENSER

Brugsvejledning

(IT)

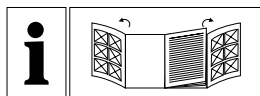
SCOPA A VAPORE E PULITORE MANUALE A VAPORE

Manuale di istruzioni

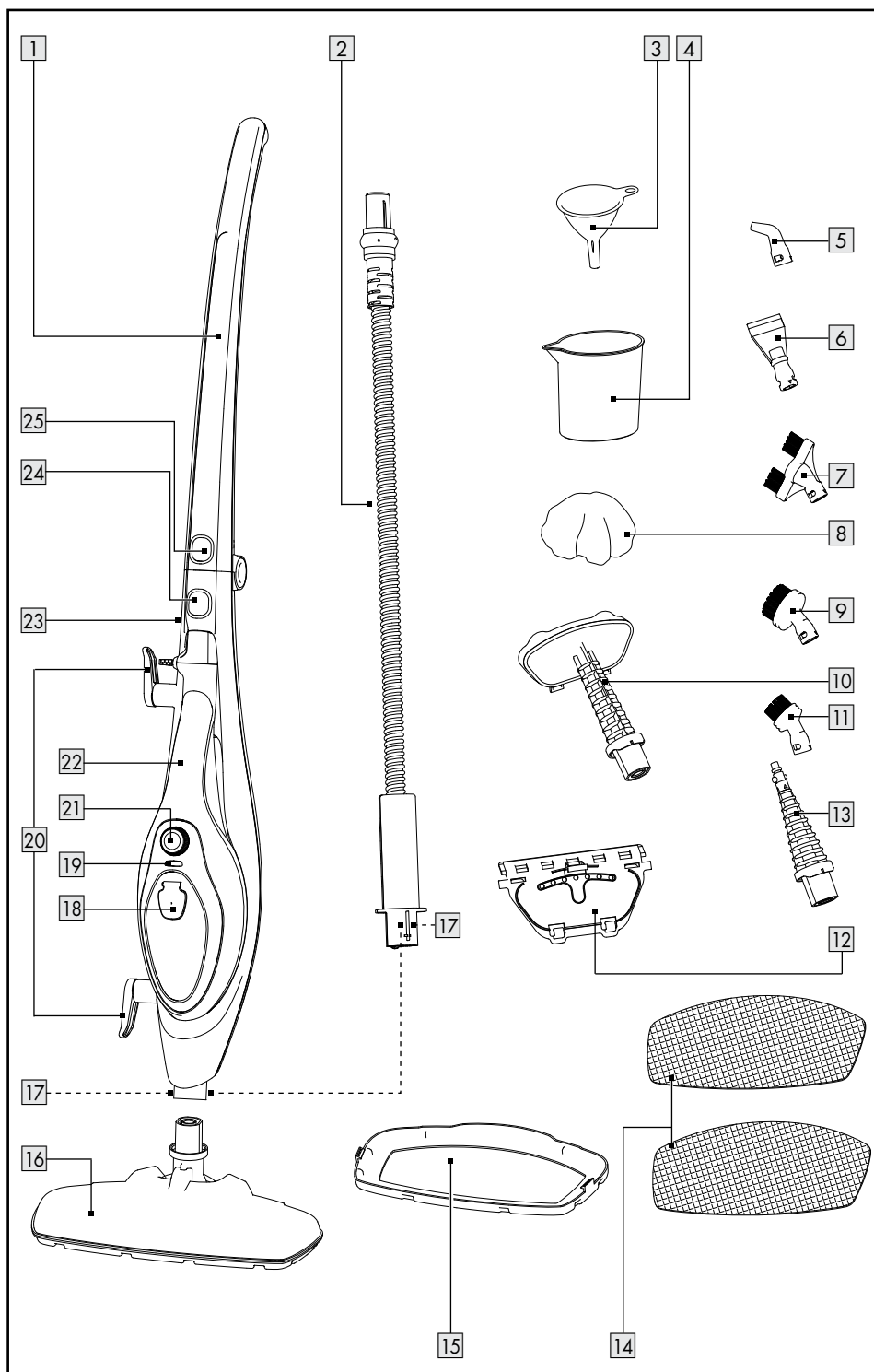
(HU)

GŐZÖLŐS FELMOSÓ ÉS KÉZI GŐZTISZTÍTÓ

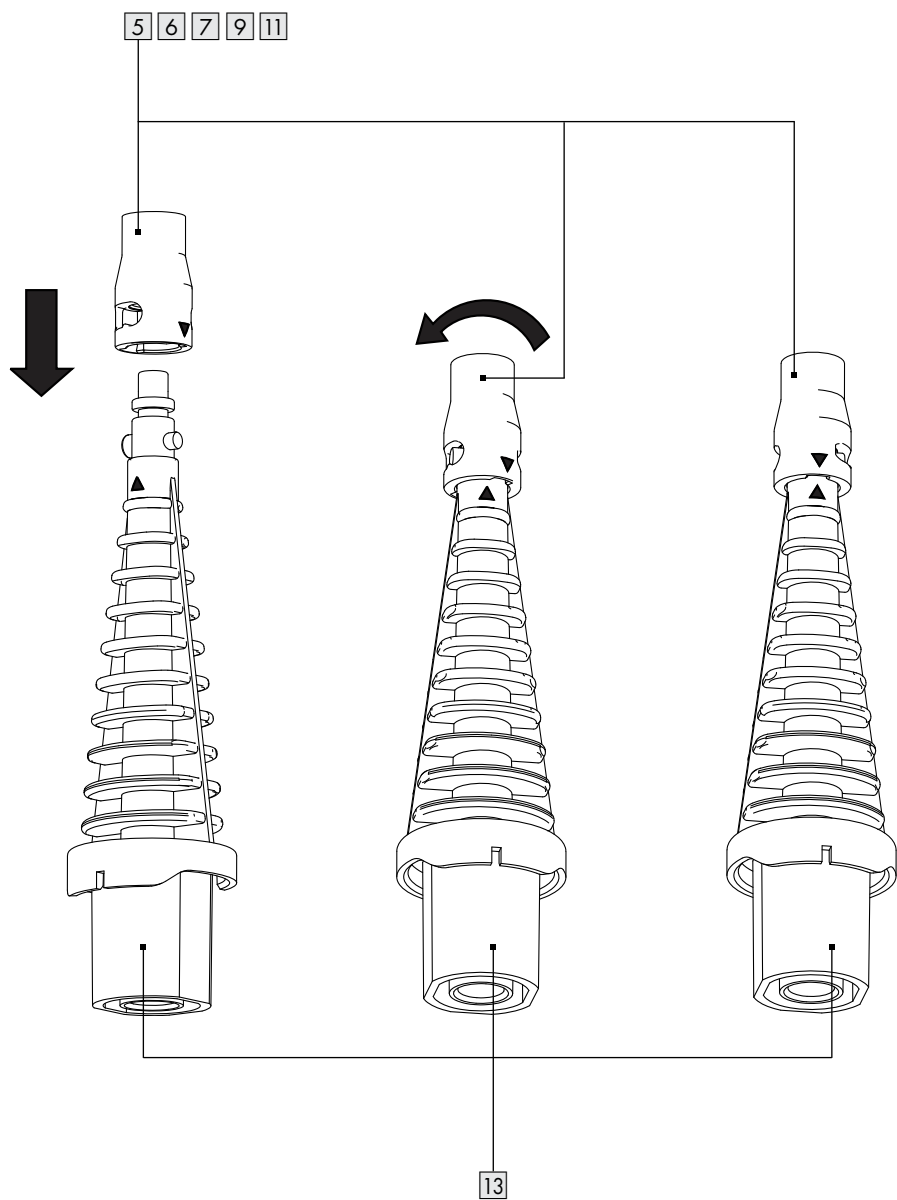
Használati útmutató



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	16
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	26
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	38
PL	Instrukcja obsługi	Strona	49
CZ	Návod k použití	Strana	60
SK	Používateľská príručka	Strana	71
ES	Manual del usuario	Página	82
DK	Brugsvejledning	Side	93
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	103
HU	Használati útmutató	Oldal	114



A



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 7
Lieferumfang	Seite 7
Liste der Teile	Seite 7
Technische Daten	Seite 7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 7
Erstverwendung	Seite 11
Montage	Seite 11
Griff auf-/zusammenklappen	Seite 11
Dampffuß aufsetzen	Seite 11
Hand-Dampfgerät	Seite 11
Bedienung	Seite 12
Wassertank befüllen	Seite 12
Ein-/Ausschalten	Seite 12
Dampfstärke einstellen	Seite 13
Sicherheitsabschaltung der Pumpe	Seite 13
Reinigung und Wartung	Seite 13
Lagerung	Seite 13
Entsorgung	Seite 14
Garantie	Seite 14
Abwicklung im Garantiefall	Seite 15
Service	Seite 15

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom / -spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.	IPX4	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.
			Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Warnung – Verbrühungsgefahr!		Waschen 60 °C
	Chlorfreies Bleichmittel erlaubt		Nicht im Trommel Trockner trocknen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
	Normaler Vorgang		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise		
	Gebrauchsanweisungen		

DAMPFMOPP UND HANDDAMPFREINIGER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Reinigung von Oberflächen in Innenbereichen vorgesehen. Verwenden Sie es für keine anderen Zwecke.

Das Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● **Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1x Dampfmopp und Handdampfreiniger
- 1x Dampffuß
- 1x Trichter
- 1x Füllbecher
- 1x Faserbezug
- 2x Faser-Tuch
- 1x Teppich-Gleiter
- 1x Große Rundbürste
- 1x Kleine Rundbürste
- 1x Längliche Bürste
- 1x Winkeldüse
- 1x Schaber
- 1x Polstermöbel-Aufsatz

- 1x Fensterabzieher-Aufsatz
- 1x Verlängerungsdüse
- 1x Verlängerungsschlauch

● **Liste der Teile**

- 1 Handgriff
- 2 Verlängerungsschlauch
- 3 Trichter
- 4 Füllbecher
- 5 Winkeldüse
- 6 Schaber
- 7 Längliche Bürste
- 8 Faserbezug
- 9 Große Rundbürste
- 10 Polstermöbel-Aufsatz
- 11 Kleine Rundbürste
- 12 Fensterabzieher-Aufsatz
- 13 Verlängerungsdüse
- 14 Faser-Tuch
- 15 Teppich-Gleiter
- 16 Dampffuß
- 17 Entriegelungshebel (für Handgriff 1, Verlängerungsschlauch 2 und Handgerät 22)
- 18 Wassertank/Wassertankabdeckung
- 19 Kontrollleuchte
- 20 Kabelaufwicklung (für Anschlussleitung)
- 21 Leistungsregler/Dampfregler
- 22 Handgerät
- 23 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 24 Auswurfaste (Handgerät)
- 25 Griff- und Klapptaste

● **Technische Daten**

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| Eingangsspannung: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Leistungsaufnahme: | 1500 W |
| Stromverbrauch | |
| (ausgeschaltet): | 0,1 W |
| Wassertankinhalt: | 350 ml |
| Schutzklasse: | I |
| IP-Schutzart: | IPX4 (spritzwassergeschützt) |



Allgemeine Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER
BENUTZUNG DES PRODUKTS**

MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickenungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf behandelten, gut versiegelten und wasserdichten Böden.
 - Mit jeglicher Dampfstärke:
Auf Marmor-, Stein- oder Fliesenböden

- Mit niedrigster Dampfstärke und mit feuchtem Faser-Tuch **14**: Auf Laminat-, Parkett- oder Hartholzböden
- Verwenden Sie das Produkt niemals
 - auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
 - auf wachspolierten Möbeln oder Fußböden,
 - auf Teppichen mit Wollanteil,
 - auf zugefrorenen Scheiben,
 - auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,
 - auf dampfempfindlichen Materialien.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsenen oder einigen ungewachsenen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- Es kann nur auf Glasscheiben verwendet werden, die mindestens Raumtemperatur haben. Nicht auf Außenscheiben / Fenstern bei Minustemperaturen verwenden.
- **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

Elektrische Sicherheit

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlag-gefahr!** Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠ **WARNUNG! Stromschlag-gefahr!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- ⚠ **WARNUNG! Stromschlag-gefahr!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.
- ⚠ **WARNUNG! Verletzungs-gefahr!** Trennen Sie das Produkt nach der Verwendung und bevor Sie es reinigen oder warten vom Stromnetz.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden wurde.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.

- Vergewissern Sie sich vor der Verbindung mit der Stromversorgung, dass die Spannung und der Strom mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Um Beschädigungen an der Anschlussleitung zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie sie nicht und führen Sie sie nicht über scharfe Kanten. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.

Verbrennungsgefahr

- ⚠ GEFÄHR! Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.
- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfduse.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser befüllen.
- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für eine Leistung von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie Leitungen so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.
- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Knickschutz der Anschlussleitung beschädigt ist!

Reinigung und Lagerung

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, die Anschlussleitung und den Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● Erstverwendung

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● Montage

● Griff auf-/zusammenklappen

Griff 1	
Aufklappen	Klappen Sie den Griff nach oben, bis er einrastet.
Zusammenklappen	Drücken Sie die Klapptaste 25 . Klappen Sie den Griff danach nach unten.

● Dampffuß aufsetzen

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Dampffußes 16 am Entriegelungshebel 17 aus.
- Drücken Sie den Dampffuß 16 fest, bis er einrastet.

① HINWEIS:

- Der Winkel des Dampffußes 16 kann angepasst werden:

Dampffuß 16

Dampffuß entriegeln	Steigen Sie vorsichtig auf den Dampffuß. Ziehen Sie die Haupteinheit nach hinten.
---------------------	---

Dampffuß verriegeln	Schieben Sie die Haupteinheit nach vorne, bis der Dampffuß einrastet.
---------------------	---

- Befestigen Sie den Dampffuß 16 nicht mit Gewalt an der Haupteinheit. Verwenden Sie immer beide Hände, wenn Sie die Teile miteinander verbinden.

Faser-Tuch anbringen (zur Bodenreinigung)

- Positionieren Sie das Faser-Tuch 14 am Dampffuß 16. Richten Sie das Faser-Tuch am Dampffuß aus.

Teppich-Gleiter anbringen (zur Teppichreinigung)

- Befestigen Sie das Faser-Tuch 14. Positionieren Sie den Teppich-Gleiter 15 am Dampffuß 16, bis er einrastet.

● Hand-Dampfgerät

- Drücken Sie die Auswurfaste 24. Ziehen Sie das Handgerät 22 heraus.

Verlängerungsschlauch anbringen

Der Verlängerungsschlauch 2 ist für schwer erreichbare Bereiche hilfreich.

- Verlängerungsschlauch 2 anbringen: Richten Sie das Verriegelungsloch am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22 aus.
- Drücken Sie den Verlängerungsschlauch 2 fest, bis er einrastet.

Verlängerungsdüse anbringen

- Richten Sie das Verriegelungsloch der Verlängerungsdüse 13 am Entriegelungshebel 17 des Handgerätes 22/Verlängerungsschlauchs 2 aus.

- Drücken Sie die Verlängerungsdüse **13** fest, bis sie einrastet.
- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

Zubehör für: Verlängerungsdüse	Empfohlene Anwendung
Winkeldüse	5 Schwer erreichbare Bereiche
Schaber	6 Verunreinigungen von Kochfeldern entfernen
Längliche Bürste	7 Fugen
Große Rundbürste	9 Kochfelder, Duschen, Kühlschränke usw.
Kleine Rundbürste	11 Kochfelder

- ❶ **HINWEIS:** Die kleine Rundbürste **11** besteht aus einer Kupferlegierung. Achten Sie beim Gebrauch darauf, keine Kratzer auf der Reinigungsfläche zu hinterlassen.
- Setzen Sie die Verlängerungsdüse **13** in das ausgewählte Zubehörteil **5**, **6**, **7**, **9**, **11** ein: Setzen Sie die kleinere Ausbuchtung der Verlängerungsdüse am Pfeil des Zubehörteils an. Halten Sie die Verlängerungsdüse fest. Drehen Sie das Zubehörteil entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Pfeile der Verlängerungsdüse und des Zubehörteils miteinander ausgerichtet sind (Abb. A).

Polstermöbel-Aufsatz anbringen

- Richten Sie das Verriegelungsloch des Polstermöbel-Aufsatzes **10** am Entriegelungshebel **17** des Handgerätes **22**/Verlängerungsschlauchs **2** aus.
- Drücken Sie den Polstermöbel-Aufsatz **10** fest, bis er einrastet.
- Setzen Sie den Faserbezug **8** oder den Fensterabzieher-Aufsatz **12** auf den Polstermöbel-Aufsatz **10** auf.

- Wählen Sie das gewünschte Zubehörteil aus:

Zubehör für: Polstermöbel-Aufsatz	Empfohlene Anwendung
Faserbezug	8 Sofas, Tischdecken, Kleidung
Fensterabzieher-Aufsatz	12 Duschwände, Spiegel, Glas

● Bedienung

● Wassertank befüllen

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie stets den Netzstecker **23** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank **18** befüllen.

⚠ **VORSICHT!** Befüllen Sie den Wassertank **18** mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze. Wenn Ihr Leitungswasser hart ist, verwenden Sie destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser mäßig hart ist, mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

❶ HINWEISE:

- Kontrolle der Wasserhärte: Verwenden Sie einen Teststreifen oder fragen Sie den Wasserversorger.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wassertanks **18** von 350 ml.
- Öffnen Sie die Wassertankabdeckung **18**.
- Verwenden Sie den Füllbecher **4** und den Trichter **3**, um den Wassertank **18** zu befüllen.
- Schließen Sie den Wassertank **18**.

● Ein-/Ausschalten

- Verbinden Sie den Netzstecker **23** mit einer geeigneten Steckdose.

Leistungsregler	21	Ein/Aus
Im Uhrzeigersinn drehen		Das Produkt einschalten. Die Kontrollleuchte 19 leuchtet grün.
Gegen den Uhrzeigersinn auf Position „0“ drehen		Das Produkt ausschalten. Die Kontrollleuchte 19 erlischt.

① HINWEISE:

- Das Produkt benötigt etwa 30 Sekunden zum Aufheizen. Nach dem Aufheizen beginnt die Pumpe mit einem hörbaren Geräusch zu arbeiten. Der Dampf wird kontinuierlich abgegeben, bis der Wassertank [18] leer ist.
- Das eingeschaltete Produkt darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Trennen Sie das Produkt
 - nach der Verwendung,
 - bevor Sie es reinigen und
 - bevor Sie es wartenvom Stromnetz.

● Dampfstärke einstellen

Leistungsregler [21] Dampfstärke

Im Uhrzeigersinn drehen Dampfstärke erhöhen

Gegen den Uhrzeigersinn drehen Dampfstärke reduzieren

● Sicherheitsabschaltung der Pumpe

- Wenn der Wassertank [18] leer ist, läuft die Pumpe ca. 1 Minute lang weiter. Danach schaltet sie sich aus.
- Die Kontrollleuchte [19] wechselt von durchgehend grün auf blinkend rot.
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank [18], um den Betrieb fortzusetzen.

● Reinigung und Wartung

Haupteinheit reinigen

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr! Ziehen Sie den Netzstecker [23] aus der Steckdose, bevor Sie das Produkt reinigen.

⚠ WARNUNG! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten, um das Produkt zu reinigen.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Zubehörteile in warmem Seifenwasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehörteile vollständig trocknen.

Faser-Tücher und Faserbezug reinigen

Die Faser-Tücher [14] und der Faserbezug [8] können in einer Waschmaschine gereinigt werden.

Faser-Tuch [14]

- Waschen Sie die Faser-Tücher [14] bei bis zu 60 °C, normaler Waschgang.
- **Hinweis:** Bei Bedarf nur chlorfrei bleichen, nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, kann chemisch gereinigt werden.

Faserbezug [8]:

- Waschen Sie den Faserbezug [8] bei bis zu 60 °C, normaler Waschgang.
- **Hinweis:** Bei Bedarf nur chlorfrei bleichen, nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, kann chemisch gereinigt werden.

Kalkablagerungen entfernen

- Wenn sich die Dampfstärke drastisch reduziert, ist es eventuell notwendig, Kalkablagerungen vom Produkt/Zubehörteilen zu entfernen:
- Schalten Sie das Produkt aus. Befüllen Sie den Wassertank [18] mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (im Verhältnis 2:1).
- Setzen Sie bei Bedarf das Zubehörteil auf, von dem Sie Kalkablagerungen entfernen wollen.
- Sichern Sie die Position des Produkts, um sicherzustellen, dass der Dampf nicht auf umliegende Gegenstände und Oberflächen gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Lassen Sie das Produkt in Betrieb, bis die Mischung vollständig verbraucht ist.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit entleertem Wassertank [18].
- Rollen Sie die Anschlussleitung [23] über die Kabelaufwicklung [20].

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quantinormedecharts.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 452772_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

List of pictograms used	Page 17
Introduction	Page 18
Intended use	Page 18
Scope of delivery	Page 18
Parts list	Page 18
Technical data	Page 18
General safety instructions	Page 18
First use	Page 21
Assembly	Page 22
Unfolding/folding the handle	Page 22
Attaching the steam foot	Page 22
Using as a handheld steamer	Page 22
Operation	Page 23
Filling the water tank	Page 23
Turning on/off	Page 23
Adjusting the steam power	Page 23
Pump safety shutdown	Page 23
Cleaning and maintenance	Page 23
Storage	Page 24
Disposal	Page 24
Warranty	Page 25
Warranty claim procedure	Page 25
Service	Page 25

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current/voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
		W	Watts
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	IPX4	Protected against splashing water from all directions
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
			Danger – risk of electric shock!
	Warning – danger of scalding!		Washable at 60 °C
	Non-chlorine bleach allowed		Do not tumble dry
	Do not iron		Do not dry clean
	Normal process	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information		
	Instructions for use		

STEAM MOP & HANDHELD STEAM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed for cleaning indoor surfaces. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1x Steam mop & handheld steam cleaner
- 1x Steam foot
- 1x Funnel
- 1x Filling cup
- 1x Fiber cover
- 2x Fiber cloth
- 1x Carpet glider
- 1x Large round brush
- 1x Small round brush
- 1x Oblong brush
- 1x Angle nozzle
- 1x Scraper
- 1x Upholstery attachment
- 1x Squeegee attachment
- 1x Extension nozzle
- 1x Extension hose

● Parts list

- 1 Handle
- 2 Extension hose
- 3 Funnel
- 4 Filling cup
- 5 Angle nozzle
- 6 Scraper
- 7 Oblong brush
- 8 Fiber cover
- 9 Large round brush
- 10 Upholstery attachment
- 11 Small round brush
- 12 Squeegee attachment
- 13 Extension nozzle
- 14 Fiber cloth
- 15 Carpet glider
- 16 Steam foot
- 17 Release lever (of the handle 1, extension hose 2 and handheld unit 22)
- 18 Water tank/water tank cover
- 19 Light indicator
- 20 Hanging hook (for power cable)
- 21 Power knob/steam level regulator
- 22 Handheld unit
- 23 Power cord with power plug
- 24 Eject button (handheld unit)
- 25 Folding button

● Technical data

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| Input voltage: | 220–240 V~, 50–60 Hz |
| Power consumption: | 1500 W |
| Power consumption (off mode): | 0.1 W |
| Water tank capacity: | 350 ml |
| Protection class: | I |
| Ingress protection class: | IPX4 (splash proof) |



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN

PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance

in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

 **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product only on floors that have been well sealed and treated and are impervious to water.
 - With any steam power setting: on marble, stone, tile flooring
 - With lowest steam power setting and with damp fiber cloth 14: on laminate, parquet or hardwood flooring
- Never use the product
 - on untreated or permeable floors,
 - on wax polished furniture or floors,
 - on carpets with wool content,
 - on the frozen windows,

- on leather, synthetic fabrics, velvet or other delicate,
- on steam sensitive materials.
- Be careful when using the product on glass under cold environment, as the glass may break.
- Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- It can only be used on glass panes that are at least room temperature. Not use on exterior panes/windows in sub-zero temperatures.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

Electrical safety

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Never attempt to repair the product yourself.

In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged

product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury!

The product has to be unplugged after use and before cleaning or maintaining the product.

- Connect the product only to an earthed wall socket.
- Always make sure that the power plug is correctly inserted into the wall socket.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the power plug and the supply cord for damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or

bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.

- The product must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be open during use.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The plug must be removed from the wall socket before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords

in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.

- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Stop using the product if the anti-kink protection on the power cord is damaged!

Cleaning and storage

- Always turn off the product before disconnecting it from the power supply.
- Do not pull the power plug out of the wall socket by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● First use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● Assembly

● Unfolding/folding the handle

Handle 1	
Unfolding	Unfold the handle until it clicks in place.
Folding	Press the folding button 25 . Then, fold the handle downwards.

● Attaching the steam foot

- Align the locking hole of the steam foot 16 with the release lever 17.
- Push in the steam foot 16 until it locks in place.

① NOTE:

- The angle of the steam foot 16 can be adjusted:

Steam foot 16	
Release steam foot	Gently step on the steam foot. Pull the main body backwards.
Lock steam foot	Pull the main body forward until the steam foot locks in place.

- Do not force the steam foot 16 onto the main unit. Always use both hands while connecting the parts.

Fiber cloth installation (for cleaning floors)

- Place the fiber cloth 14 on the steam foot 16. Align the fiber cloth with the steam foot.

Carpet glider installation (for cleaning carpets)

- Attach the fiber cloth 14. Place the carpet glider 15 onto the steam foot 16 until it locks in place.

● Using as a handheld steamer

- Press the eject button 24. Pull out the handheld unit 22.

Extension hose installation

The extension hose 2 is useful for hard-to-reach areas.

- Installing the extension hose 2: Align the locking hole with the release lever 17 of the handheld unit 22.

- Push in the extension hose 2 until it locks in place.

Extension nozzle installation

- Align the locking hole of the extension nozzle 13 with the release lever 17 of the handheld unit 22/extension hose 2.
- Push in the extension nozzle 13 until it locks in place.
- Choose the desired accessory:

Accessories for:	Suggested place of use	
Extension nozzle 13		
Angle nozzle 5	5	Hard-to-reach areas
Scraper 6	6	Removing residues from hobs
Oblong brush 7	7	Grout lines
Large round brush 9	9	Hobs, showers, refrigerators, etc.
Small round brush 11	11	Hobs

- ① **NOTE:** The small round brush 11 is made of copper alloy. Be careful during use not to leave scratches on the cleaning surface.

- Put the extension nozzle 13 into the selected accessory 5, 6, 7, 9, 11: Place the smaller protrusion on the extension nozzle into the arrow on the accessory. Hold the extension nozzle firmly. Turn the accessory anti-clockwise until the arrows on extension nozzle and accessory are aligned (fig. A).

Upholstery attachment installation

- Align the locking hole of the upholstery attachment 10 with the release lever 17 of the handheld unit 22/extension hose 2.
- Push in the upholstery attachment 10 until it locks in place.
- Place the fiber cover 8 / squeegee attachment 12 onto the upholstery attachment 10.

- Choose the desired accessory:

Accessories for:	
Upholstery attachment	Suggested place of use
Fiber cover	10 Sofas, tablecloths, garments
Squeegee attachment	12 Shower screens, mirrors, glass

● **Operation**

● **Filling the water tank**

⚠ DANGER! Risk of electric shock! Always disconnect the power plug **23** from the wall socket before filling the water tank **18**.

⚠ CAUTION! Fill the water tank **18** with tap water or distilled water without any additives. If your tap water is hard, use distilled water. Where the water is moderately hard, mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

① **NOTES:**

- Checking the water hardness: Use a test strip or ask the water supplier.
- Do not exceed the water tank's **18** maximum capacity of 350 ml.
- Open the water tank cover **18**.
- Use the filling cup **4** and the funnel **3** to fill the water tank **18**.
- Close the water tank **18**.

● **Turning on/off**

- Connect the power plug **23** with a suitable wall socket.

Power knob	21 On/off
Turn in clockwise direction	Turn the product on. The light indicator 19 turns green.
Turn in counter-clockwise direction to "0" position.	Turn the product off. The light indicator 19 goes off.

① **NOTES:**

- The product needs around 30 seconds to preheat. After preheating, the pump starts operating and with audible sound. The steam runs continuously until the water tank **18** is empty.
- When the product is powered on, it should not be pointed towards equipments containing electrical components (such as the interior of ovens).
- The product has to be unplugged
 - after use,
 - before cleaning, and
 - before maintaining the product.

● **Adjusting the steam power**

Power knob	21 Steam power
Turn in clockwise direction	Increase steam power
Turn in counter-clockwise direction	Decrease steam power

● **Pump safety shutdown**

- When the water tank **18** is empty, the pump keeps operating for about 1 minute. Then, it shuts down.
- The light indicator **19** changes from continuous green to flashing red colour.
- Turn off the product. Refill the water tank **18** to proceed with the operation.

● **Cleaning and maintenance**

Cleaning the main unit

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Disconnect the power plug **23** from the wall socket before cleaning the product.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the accessories

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

Cleaning the fiber cloths and fiber cover

The fiber cloths [14] and the fiber cover [8] can be cleaned in a washing machine.

Fiber cloths [14]:

- Clean the fiber cloths [14] up to 60 °C, normal process.
- **Remark:** only none-chlorine bleach when needed, do not tumble dry, do not iron, can be dry cleaned.

Fiber cover [8]:

- Clean the fiber cover [8] up to 60 °C, normal process.
- **Remark:** only none-chlorine bleach when needed, do not tumble dry, do not iron, do not dry cleaned.

Removing limescale

- If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the product/accessories:
- Switch off the product. Fill the water tank [18] with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from (if any).
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank [18] only.
- Evenly roll up the power cord [23] on the hanging hooks [20].

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 452772_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

CE IPX4

Liste des pictogrammes utilisés	Page 27
Introduction	Page 28
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 28
Contenu de l'emballage	Page 28
Liste des éléments	Page 28
Données techniques	Page 29
Instructions de sécurité générales	Page 29
Première utilisation	Page 32
Montage	Page 32
Dépliage/pliage de la poignée	Page 32
Positionner le pied pour la vapeur	Page 33
Appareil à vapeur portable	Page 33
Fonctionnement	Page 34
Remplissage du réservoir d'eau	Page 34
Allumer/éteindre	Page 34
Réglage de la puissance de la vapeur	Page 34
Coupure de sécurité de la pompe	Page 34
Nettoyage et entretien	Page 35
Rangement	Page 35
Mise au rebut	Page 36
Garantie	Page 36
Faire valoir sa garantie	Page 37
Service après-vente	Page 37

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Courant alternatif/tension alternative
		Hz	Hertz (fréquence du secteur)
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.	W	Watt
		IPX4	Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
			Danger – risque d'électrocution !
	Avertissement – risque de brûlures !		Laver à 60 °C
	Eau de javel sans chlore autorisée		Ne pas sécher dans un séchoir à tambour
	Pas de repassage		Ne pas nettoyer à sec
	Programme normal	CE	Le marquage CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité		
	Mode d'emploi		

BALAI VAPEUR ET NETTOYEUR VAPEUR MANUEL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est destiné au nettoyage de surfaces à l'intérieur de locaux. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins.

Le produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en parfait état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1x Balai vapeur et nettoyeur vapeur manuel
- 1x Pied pour la vapeur
- 1x Entonnoir
- 1x Gobelet de remplissage
- 1x Housse en fibres
- 2x Tissu en fibres
- 1x Patin pour tapis
- 1x Grande brosse ronde
- 1x Petite brosse ronde
- 1x Brosse longue
- 1x Buse d'angle
- 1x Grattoir
- 1x Embout pour tissu d'ameublement

- 1x Embout raclette à vitre
- 1x Rallonge pour buse
- 1x Tuyau de rallonge

● Liste des éléments

- 1 Poignée
- 2 Tuyau de rallonge
- 3 Entonnoir
- 4 Gobelet de remplissage
- 5 Buse d'angle
- 6 Grattoir
- 7 Brosse longue
- 8 Housse en fibres
- 9 Grande brosse ronde
- 10 Embout pour tissu d'ameublement
- 11 Petite brosse ronde
- 12 Embout raclette à vitre
- 13 Rallonge pour buse
- 14 Tissu en fibres
- 15 Patin pour tapis
- 16 Pied pour la vapeur
- 17 Levier de déverrouillage (pour poignée 1, tuyau de rallonge 2 et appareil portatif 22)
- 18 Réservoir d'eau/couvercle du réservoir d'eau
- 19 Voyant de contrôle
- 20 Enrouleur de cordon (pour cordon d'alimentation)
- 21 Régulateur de puissance/régulateur de vapeur
- 22 Appareil portatif
- 23 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 24 Touche d'éjection (appareil portatif)
- 25 Touche de la poignée et de pliage

● Données techniques

Tension d'entrée :	220–240 V~, 50–60 Hz
Consommation d'énergie :	1500 W
Consommation électrique (mode arrêt) :	0,1 W
Contenance du réservoir d'eau :	350 ml
Classe de protection :	I
Indice de protection IP :	IPX4 (protégé contre les projections d'eau)



Instructions de sécurité générales

**AVANT D'UTILISER LE
PRODUIT, FAMILIARISEZ-
VOUS AVEC TOUTES LES
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
ET DE FONCTIONNEMENT !
TRANSMETTEZ TOUS LES
DOCUMENTS CONCERNANT
LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE
DONNEZ À UN TIERS !**

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Garder le produit et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

Utilisation conforme aux prescriptions

- ⚠ **AVERTISSEMENT !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.
- Utilisez le produit uniquement sur des sols traités, bien scellés et étanches.
 - Avec n'importe quelle force de vapeur : Sur sols en marbre, pierre ou carrelage
 - Avec le réglage de puissance de la vapeur minimal et le tissu en fibres 14 humide : sur les revêtements de sol stratifiés, en parquet ou en bois dur
- N'utilisez jamais le produit
 - sur des sols non-traités ou perméables,
 - sur des meubles ou planchers cirés,
 - sur des tapis avec une partie en laine,
 - sur des vitres gelées,
 - sur du cuir, des tissus

synthétiques, du velours ou d'autres matières délicates,
– sur des matériaux sensibles à la vapeur.

- Soyez prudent lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.
- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut entraîner une diminution de la brillance.
- Peut uniquement être utilisé sur des panneaux en verre qui sont au minimum à température ambiante. Ne pas utiliser sur des panneaux extérieurs/fenêtres à des températures négatives.
- **Avant utilisation :** Il est recommandé d'effectuer un essai sur une zone isolée de la surface de travail.

Sécurité électrique

- ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même.
En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.
- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres

liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ Avertissement ! Risque d'électrocution ! N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ Avertissement ! Risque de blessures ! Débranchez le produit du réseau électrique après l'utilisation et avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien.

- Branchez le produit seulement sur une prise de courant reliée à la terre.
- Assurez-vous que la fiche de secteur soit correctement branchée sur la prise de courant.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Assurez-vous avant le branchement sur l'alimentation électrique que la tension et l'intensité du courant correspondent bien aux indications de l'étiquette signalétique du produit.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente

soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Afin d'éviter tout endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le coincer, de le plier ou de le faire passer sur des arêtes vives. Maintenez-le aussi à l'écart des surfaces chaudes et des flammes. Positionnez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse le tirer par inadvertance ou trébucher dessus.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- Le liquide ou la vapeur ne doit pas être dirigé(e) vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Le trou de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Risque de brûlures

- ⚠ DANGER ! Risque de brûlures !** Ne touchez pas de surfaces chaudes. Faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.
- La vapeur est très chaude. Ne maintenez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur de la prise de courant.
- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.
- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le produit, si la protection anti-pliage, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !

Nettoyage et rangement

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas

le cordon d'alimentation autour du produit.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.
- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● Première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

● Montage

● Dépliage/pliage de la poignée

Poignée		1
Dépliage	Dépliez la poignée vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.	
Pliage	Appuyez sur la touche de pliage 25 . Pliez ensuite la poignée vers le bas.	

● Positionner le pied pour la vapeur

- Alignez le trou de verrouillage du pied pour la vapeur [16] sur le levier de déverrouillage [17].
- Appuyez sur le pied pour la vapeur [16] jusqu'à ce qu'il s'engage.

❶ REMARQUE :

- L'angle du pied pour la vapeur [16] peut se régler :

Pied pour la vapeur [16]

Déverrouillage du pied pour la vapeur	Montez prudemment sur le pied pour la vapeur. Tirez sur le bloc principal vers l'arrière.
---------------------------------------	---

Verrouillage du pied pour la vapeur	Poussez vers l'avant le bloc principal jusqu'à ce que le pied pour la vapeur s'engage.
-------------------------------------	--

- Ne fixez pas le pied pour la vapeur [16] au bloc principal en utilisant la force. Utilisez toujours les deux mains lorsque vous raccordez les pièces ensemble.

Installation du tissu en fibres (pour nettoyer les sols)

- Placez le tissu en fibres [14] sur le pied vapeur [16]. Alignez le tissu en fibres avec le pied vapeur.

Positionnement du patin pour tapis (pour le nettoyage de tapis)

- Fixez le tissu en fibres [14]. Placez le patin pour tapis et moquette [15] sur le pied vapeur [16] jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

● Appareil à vapeur portatif

- Appuyez sur la touche d'éjection [24]. Enlevez l'appareil portatif [22].

Positionnement du tuyau de rallonge

Le tuyau de rallonge [2] est très utile pour les endroits difficilement accessibles.

- Positionner le tuyau de rallonge [2] : Orientez le trou de verrouillage sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22].
- Appuyez sur le tuyau de rallonge [2] jusqu'à ce qu'il s'engage.

Positionnement de la rallonge pour buse

- Orientez le trou de verrouillage de la rallonge pour buse [13] sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22]/du tuyau de rallonge [2].
- Appuyez sur la rallonge pour buse [13] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour :		Application recommandée
Rallonge pour buse	[13]	
Buse d'angle	[5]	Endroits difficilement accessibles
Grattoir	[6]	Nettoyage des dépôts sur plaques de cuisson
Brosse longue	[7]	Joint
Grande brosse ronde	[9]	Plaques de cuisson, douches, réfrigérateurs, etc.
Petite brosse ronde	[11]	Plaques de cuisson

❶ REMARQUE : La petite brosse ronde [11] se compose d'un alliage cuivreux. Veillez durant l'utilisation à ne pas faire d'éraflures sur la surface que vous nettoyez.

- Placez la rallonge pour buse [13] dans l'accessoire sélectionné [5, 6, 7, 9, 11] : Fixez la plus petite saillie de la rallonge pour buse vers la flèche de l'accessoire. Maintenez bien la rallonge pour buse. Tournez l'accessoire dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les flèches de la rallonge pour buse et de l'accessoire soient alignées (ill. A).

Positionnement de l'embout pour tissu d'ameublement

- Orientez le trou de verrouillage de l'embout pour tissus d'ameublement [10] sur le levier de déverrouillage [17] de l'appareil portatif [22]/du tuyau de rallonge [2].
- Appuyez bien sur l'embout pour tissu d'ameublement [10] jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Placez la housse en fibres [8] / l'accessoire raclette [12] sur l'accessoire pour tissus d'ameublement [10].

- Choisissez l'accessoire souhaité :

Accessoire pour :	Application recommandée
Embout pour tissu d'ameublement [10]	
Housse en fibres [8]	Canapés, nappes, vêtements
Embout raclette à vitre [12]	Parois d'une douche, miroirs, verre

● Fonctionnement

● Remplissage du réservoir d'eau

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! Avant de remplir le réservoir d'eau [18], débranchez toujours la fiche de secteur [23] de la prise de courant.

⚠ PRUDENCE ! Remplissez le réservoir d'eau [18] avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans aucun additif. Si votre eau du robinet est dure, utilisez de l'eau distillée. Si votre eau est modérément dure, mélangez de l'eau distillée à l'eau du robinet (ratio 1:1).

① REMARQUES :

- Contrôle de la dureté de l'eau : Utilisez des languettes de test ou demandez à votre fournisseur d'eau.
- Ne dépassez pas la capacité maximale du réservoir d'eau [18] de 350 ml.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau [18].
- Utilisez le gobelet de remplissage [4] et l'entonnoir [3] pour remplir le réservoir d'eau [18].
- Fermez le réservoir d'eau [18].

● Allumer/éteindre

- Branchez la fiche de secteur [23] sur une prise de courant compatible.

Régulateur de puissance [21]	Marche/arrêt
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre	Allumer le produit. Le voyant de contrôle [19] s'allume en vert.
Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position « 0 »	Éteindre le produit. Le voyant de contrôle [19] s'éteint.

① REMARQUES :

- Le produit a besoin d'env. 30 secondes de préchauffage. Après le préchauffage, la pompe commence à fonctionner en émettant un son audible. La vapeur sortira en continu jusqu'à ce que le réservoir d'eau [18] soit vide.
- Le produit allumé ne doit pas être dirigé vers des appareils qui contiennent des composants électriques (p. ex. l'intérieur de fours).
- Débranchez le produit
 - après l'utilisation,
 - avant de le nettoyer et
 - de procéder à l'entretien de l'alimentation électrique.

● Réglage de la puissance de la vapeur

Régulateur de puissance [21]	Puissance de la vapeur
Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre	Augmenter la puissance de la vapeur
Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre	Réduire la puissance de la vapeur

● Coupure de sécurité de la pompe

- Lorsque le réservoir d'eau [18] est vide, la pompe fonctionne encore pendant env. 1 minute. Ensuite, elle s'éteint automatiquement.
- Le voyant de contrôle [19] passe du vert allumé en permanence au rouge qui clignote.
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau [18] afin de continuer votre travail.

● **Nettoyage et entretien**

Nettoyage du bloc principal

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! Avant de nettoyer le produit, débranchez la fiche de secteur **[23]** de la prise de courant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage soit agressifs soit récurants ou de brosses dures pour nettoyer le produit.
- Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des accessoires

- Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
- Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

Nettoyage des tissus en fibres et de la housse en fibres

Les tissus en fibres **[14]** et la housse en fibres **[8]** peuvent être nettoyés dans un lave-linge.

Tissu en fibres **[14]:**

- Laver les tissus en fibres **[14]** à une température de 60°C maximum, programme normal.
- **Remarque :** utiliser uniquement de l'eau de javel sans chlore le cas échéant, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, peut être nettoyé à sec.

Housse en fibres **[8]:**

- Laver la housse en fibres **[8]** à une température de 60°C maximum, programme normal.
- **Remarque :** utiliser uniquement de l'eau de javel sans chlore le cas échéant, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, ne pas nettoyer à sec.

Élimination des dépôts de calcaire

- Si vous réduisez radicalement la puissance de la vapeur, il se peut que vous ayez à éliminer les dépôts de calcaire du produit/des accessoires :
- Éteignez le produit. Remplissez le réservoir d'eau **[18]** avec un mélange d'eau du robinet et de vinaigre (ratio 2:1).
- Placez si besoin l'accessoire duquel vous souhaitez éliminer les dépôts de calcaire.
- Assurez-vous que la position du produit permette de garantir que la vapeur ne sera pas dirigée vers des objets et surfaces qui se trouvent dans son environnement proche.
- Allumez le produit. Laissez le produit en fonctionnement jusqu'à ce que le mélange soit complètement fini.

● **Rangement**

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit uniquement lorsque le réservoir d'eau **[18]** est vide.
- Enroulez le cordon d'alimentation **[23]** sur l'enrouleur de cordon **[20]**.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.

Produit :



Points de collecte sur www.qualiteademandechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la

demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par

exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 452772_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

CE IPX4

Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina	39
Inleiding	Pagina	40
Beoogd gebruik	Pagina	40
Leveringsomvang	Pagina	40
Eerste gebruik	Pagina	40
Technische gegevens	Pagina	40
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina	40
Eerste gebruik	Pagina	44
Montage	Pagina	44
Greep open- en dichtklappen	Pagina	44
Stoomvoet aanbrengen	Pagina	44
Handstoomapparaat	Pagina	44
Bediening	Pagina	45
Watertank vullen	Pagina	45
In/uit-schakelen	Pagina	45
Stoomdruk instellen	Pagina	46
Veiligheidsuitschakeling van de pomp	Pagina	46
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	46
Opbergen	Pagina	47
Afvoer	Pagina	47
Garantie	Pagina	48
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	48
Service	Pagina	48

Lijst met gebruikte pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Wisselstroom / -spanning
		Hz	Hertz (netfrequentie)
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	W	Watt
		IPX4	Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		TIP: Dit symbool met de aanduiding "Tip" duidt op verdere nuttige informatie.
			Gevaar – Kans op elektrische schokken!
	Waarschuwing – Verbrandingsgevaar!		Wassen op 60 °C
	Chloorvrij bleekmiddel toegestaan		Niet in de droogtrommel drogen
	Niet strijken		Niet chemisch reinigen
	Normaal proces		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Veiligheidsinformatie		
	Gebruiksaanwijzing		

STOOMZWABBER EN HANDSTOOMREINIGER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het schoonmaken van oppervlakken binnenshuis. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en of alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1x Stoomzwabber en handstoomreiniger
- 1x Stoomvoet
- 1x Trechter
- 1x Vulbeker
- 1x Vezelovertrek
- 2x Vezeldoek
- 1x Tapijtglijder
- 1x Grote ronde borstel
- 1x Kleine ronde borstel
- 1x Langwerpige borstel
- 1x Hoekmondstuk
- 1x Schrapper
- 1x Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair
- 1x Raamwischeropzetstuk

1x Verlengmondstuk

1x Verlengslang

● Eerste gebruik

- 1 Handgreep
- 2 Verlengslang
- 3 Trechter
- 4 Vulbeker
- 5 Hoekmondstuk
- 6 Schrapper
- 7 Langwerpige borstel
- 8 Vezelovertrek
- 9 Grote ronde borstel
- 10 Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair
- 11 Kleine ronde borstel
- 12 Raamwischeropzetstuk
- 13 Verlengmondstuk
- 14 Vezeldoek
- 15 Tapijtglijder
- 16 Stoomvoet
- 17 Ontgrendelingshendel (voor handgreep 1, verlengslang 2 en handapparaat 22)
- 18 Watertank/afdichting van de watertank
- 19 Controlelampje
- 20 Kabelhaspel (voor de aansluitsnoer)
- 21 Vermogensregelaar/stoomregelaar
- 22 Handapparaat
- 23 Aansluitsnoer met netstekker
- 24 Uitwerptoets (handapparaat)
- 25 Grijp- en klaptoets

● Technische gegevens

- Voedingsspanning: 220–240 V~, 50–60 Hz
- Energieverbruik: 1500 W
- Opgenomen vermogen (uit-stand): 0,1 W
- Inhoud watertank: 350 ml
- Beschermingsklasse: I
- IP-beschermingswijze: IPX4 (beschermd tegen spatwater)



Algemene veiligheidsinstructies

**MAAK UZELF, VOORDAT U
HET PRODUCT GEBRUIKT,**

VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag door personen met verminderde fysieke,

sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder supervisie staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING!

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

- Gebruik het product uitsluitend op behandelde, goed verzegelde en waterdichte vloeren.
 - Met ongeacht welke stoomdruk: Op marmer-, steen of tegelvloeren

- Met de laagste stoomdruk en met vochtige vezeldoek **14**: Op laminaat-, parket- of houtvloeren
- Gebruik het product nooit
 - op niet-behandelde of doorlatende vloeren,
 - op met was gepolitoerde meubels of vloeren,
 - op tapijt, waarin wol verwerkt is,
 - op bevroren ramen,
 - op leder, synthetische stoffen, fluweel of andere delicate stoffen,
 - op voor stoom gevoelige materialen.
- Wees voorzichtig wanneer het product in een koude omgeving op glas wordt gebruikt, het glas kan barsten.
- Dit product op gewaxte of bepaalde niet-gewaxte vloeren gebruiken kan leiden tot minder glans.
- Het kan alleen worden gebruikt op glazen ruiten die minstens op kamertemperatuur zijn. Niet gebruiken op buitenruiten bij een temperatuur onder nul.
- **Voor gebruik:** We bevelen aan om een materiaaltest uit te voeren op een verborgen zone van het werkoppervlak.

Elektrische veiligheid

⚠ **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Probeer nooit het product zelf te repareren.

In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ **WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!**

Koppel het product na gebruik los en voordat u het schoonmaakt of onderhoud verricht van het elektriciteitsnet.

- Sluit het product alleen op een geaard stopcontact aan.
- Zorg ervoor dat de netstekker altijd goed in het stopcontact gestoken is.

- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Controleer voor aansluiting op de stroomvoorziening of de spanning en de stroomsterkte overeenkomen met wat vermeld is op het typeplaatje van het product.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Kneus of buig het aansluitsnoer niet om beschadigingen te voorkomen en zorg ervoor dat het niet over scherpe randen hangt. Houd het ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Leg het aansluitsnoer zo neer dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- De vloeistof of de stoom mogen niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).

- De vulopening moet tijdens het gebruik afgesloten zijn.

Gevaar voor brandwonden

⚠ GEVAAR!

Verbrandingsgevaar!

Raak geen hete oppervlakken aan. Let op stoom die uit het apparaat komt. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

Bediening

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de watertank met water vult.
- Gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik van een verlengsnoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.
- Schakel het product nooit in met vochtige handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik het product niet langer als de knikbescherming van het aansluitsnoer beschadigd is!

Schoonmaken en opbergen

- Zet het product altijd uit voordat u de stekker uit de stekkerdoos trekt.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.
- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

● Montage

● Greep open- en dichtklappen

Greep 1	
Uitklappen	Klap de greep naar boven tot deze vastklikt.
Dichtklappen	Druk op klaptuits 25 . Klap de greep vervolgens naar beneden.

● Stoomvoet aanbrengen

- Richt het vergrendelingsgat van de stoomvoet 16 op de ontgrendelingshendel 17.
- Druk stevig op de stoomvoet 16 totdat deze vastklikt.

① TIP:

- De hoek van de stoomvoet 16 kan worden aangepast:

Stoomvoet 16

Stoomvoet ontgrendelen	Ga voorzichtig op de stoomvoet staan. Trek de hoofdeenheid naar achter.
Stoomvoet vergrendelen	Schuif de hoofdeenheid naar voren tot de stoomvoet vastklikt.
■ Gebruik niet te veel kracht om de stoomvoet 16 aan de hoofdeenheid vast te maken. Gebruik altijd twee handen als u onderdelen met elkaar verbindt.	

Vezeldoek aanbrengen

(om de vloer schoon te maken)

- Plaats de vezeldoek 14 op de stoomvoet 16.
Breng de vezeldoek op één lijn met de stoomvoet.

Tapijtglijder aanbrengen (om tapijten te reinigen)

- Bevestig de vezeldoek 14. Plaats de tapijtglijder 15 zo op de stoomvoet 16 dat deze vastklikt.

● Handstoomapparaat

- Druk op de uitwerptoets 24. Trek het handapparaat 22 eruit.

Verlengslang aanbrengen

De verlengslang 2 is handig voor moeilijk bereikbare plaatsen.

- Verlengslang 2 aanbrengen: Richt het vergrendelingsgat op de ontgrendelingshendel 17 van het handapparaat 22.
- Duw de verlengslang 2 vast tot het vastklikt.

Verlengmondstuk aanbrengen

- Richt het vergrendelingsgat van het verlengmondstuk 13 op de ontgrendelingshendel 17 van het handapparaat 22/de verlengslang 2.

- Duw het verlengmondstuk **13** vast totdat het vastklikt.
- Kies het gewenste hulpstuk:

Accessoires voor:	Aanbevolen gebruik
Verlengmondstuk 13	
Hoekmondstuk 5	Moeilijk bereikbare plaatsen
Schraper 6	Verontreinigingen van fornuizen verwijderen
Langwerpige borstel 7	Voegen
Grote ronde borstel 9	Fornuizen, douches, ijskasten, etc.
Kleine ronde borstel 11	Fornuizen

- i TIP:** De kleine ronde borstel **11** bestaat uit een koperlegering. Let er bij het gebruiken ervan op dat er geen krassen op het schoon te maken oppervlak worden aangebracht.
- Steek het verlengmondstuk **13** in het gekozen hulpstuk **5**, **6**, **7**, **9**, **11**: Plaats de kleinere bolling van het verlengmondstuk bij de pijl op het hulpstuk. Houd het verlengmondstuk vast. Draai het hulpstuk tegen de wijzers van de klok in totdat de pijl van het verlengmondstuk en die van het hulpstuk op elkaar gericht zijn (Afb. A).

Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair aanbrengen

- Lijn het vergrendelingsgat van het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair **10** uit met de ontgrendelingshendel **17** van het handapparaat **22**/de verlengslang **2**.
- Duw het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair **10** vast totdat u een klik hoort.
- Plaats de vezelovertrek **8** of het raamwisseropzetstuk **12** op het opzetstuk voor gestoffeerd meubilair **10**.

- Kies het gewenste hulpstuk:

Accessoires voor:	Aanbevolen gebruik
Opzetstuk voor gestoffeerd meubilair 10	
Vezelovertrek 8	Sofa's, tafellakens, kleding
Raamwisseropzetstuk 12	Douchewanden, spiegels, glas

● Bediening

● Watertank vullen

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken! Trek altijd de netstekker **23** uit het stopcontact voordat u de watertank **18** vult.

⚠ VOORZICHTIG! Vul de watertank **18** met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen. Als uw leidingwater hard is, gebruik dan gedistilleerd water. Als uw water matig hard is, meng dan gedistilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

i TIPS:

- Hardheid van het water controleren: Gebruik een teststrip of vraag het na bij uw waterleidingbedrijf.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die tank **18**, i.e. 350 ml.
- Open de afdichting van de watertank **18**.
- Gebruik de vulbeker **4** en de trechter **3** om de watertank **18** te vullen.
- Sluit de watertank **18**.

● In/uit-schakelen

- Steek de netstekker **23** in een daarvoor geschikt stopcontact.

Vermogensregelaar 21 Aan/uit

Met de wijzers van de klok mee draaien

Product inschakelen.
Het controlelampje 19 brandt groen.

Tegen de wijzers van de klok in naar stand "0" draaien

Product uitschakelen.
Het controlelampje 19 dooft.

❶ TIPS:

- Het product heeft ongeveer 30 seconden nodig om op te warmen. Na het opwarmen begint de pomp te werken en hoort u een geluidssignaal. Er komt voortdurend stoom vrij totdat de watertank 18 leeg is.
- Als het product aan is gezet, mag het niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- Koppel het product los
 - na gebruik,
 - voordat u het schoonmaakt en
 - voordat u onderhoud pleegt van het elektriciteitsnet.

● Stoomdruk instellen

Vermogensregelaar 21 Stoomdruk

Met de wijzers van de klok mee draaien

Stoomdruk verhogen

Tegen de wijzers van de klok in draaien

Stoomdruk verlagen

● Veiligheidsuitschakeling van de pomp

- Als de watertank 18 leeg is, loopt de pomp nog ca. 1 minuut door. Daarna schakelt de pomp zichzelf uit.
- Het controlelampje 19 verandert van continu groen in knipperend rood.
- Schakel het product uit. Vul de watertank 18 voordat u het product verder gebruikt.

● Schoonmaken en onderhoud

Hoofdeenheid schoonmaken

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken! Trek de netstekker 23 uit het stopcontact voordat u het product schoon gaat maken.

⚠ WAARSCHUWING! Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
- Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
- Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- Na het schoonmaken: Laat alle delen volledig opdrogen.

Accessoires schoonmaken

- Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
- Na het schoonmaken: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

Vezeldoeken en vezelovertrek schoonmaken

De vezeldoeken 14 en de vezelovertrek 8 kunnen in een wasmachine.

Vezeldoeken 14:

- Was de vezeldoeken 14 op een normaal wasprogramma van max. 60 °C.
- **Opmerking:** gebruik alleen chloorvrij bleekmiddel, wanneer nodig, niet in de droger, niet strijken, kan chemisch worden gereinigd.

Vezelovertrek 8:

- Was de vezelovertrek 8 op een normaal wasprogramma van max. 60 °C.
- **Opmerking:** gebruik alleen chloorvrij bleekmiddel, wanneer nodig, niet in de droger, niet strijken, kan niet chemisch worden gereinigd.

Kalkafzettingen verwijderen

- Als de stoomdruk sterk afneemt, is het misschien nodig kalkafzettingen uit het product/van de accessoires te verwijderen:
- Schakel het product uit. Vul de watertank **18** met een mengsel van leidingwater en azijnzuur (verhouding 2:1).
- Zet er zonodig dat hulpstuk op waaruit u de kalkafzettingen wilt verwijderen.
- Zet het product stevig neer om ervoor te zorgen dat de stoom niet op voorwerpen en oppervlakken in de buurt gericht is.
- Schakel het product in. Laat het product aan staan tot het mengsel volledig opgebruikt is.

Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank **18** leeg is.
- Rol de aansluitsnoer **23** op over de kabelhaspel **20**.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 452772_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

€ IPX4

Lista używanych piktogramów	Strona	50
Wstęp	Strona	51
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	51
Zakres dostawy	Strona	51
Pierwsze użycie	Strona	51
Dane techniczne	Strona	51
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	52
Pierwsze użycie	Strona	55
Montaż	Strona	55
Rozkładanie i składanie uchwytu	Strona	55
Podłączanie stopy parowej	Strona	55
Ręczne odkurzanie parą	Strona	55
Obsługa	Strona	56
Napełnianie zbiornika wodą	Strona	56
Włączanie i wyłączanie	Strona	56
Regulator mocy pary	Strona	57
Wyłącznik bezpieczeństwa pompy	Strona	57
Czyszczenie i konserwacja	Strona	57
Przechowywanie	Strona	58
Utylizacja	Strona	58
Gwarancja	Strona	58
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	59
Serwis	Strona	59

Lista używanych piktogramów

W tej instrukcji i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.	 Prąd przemienny / Napięcie przemienne
		Hz Herc (częstotliwość sieciowa)
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.	W Wat
		IPX4 Zabezpieczenie przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.	 RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.
		 Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Ostrzeżenie – niebezpieczeństwo poparzenia!	 Prac w temperaturze 60 °C
	Dozwolone wybielacze bezchlorowe	 Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie prasować	 Nie czyścić chemicznie
	Zwykły program	 Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi	

MOP PAROWY I RĘCZNY

ODKURZACZ PAROWY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten produkt jest przeznaczony do czyszczenia powierzchni wewnątrz pomieszczeń. Nie używać do żadnych innych celów.

Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie w prywatnych gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1x Mop parowy i ręczny odkurzacz parowy
- 1x Stopa parowa
- 1x Lejek
- 1x Kubek do wlewania wody
- 1x Pokrowiec z włókna
- 2x Szmatka z włókna
- 1x Nasadka do dywanów
- 1x Szczotka okrągła duża
- 1x Szczotka okrągła mała
- 1x Szczotka podłużna
- 1x Dysza kątowna
- 1x Skrobak
- 1x Nasadka do tapicerki

- 1x Ściągacz do okien
- 1x Przedłużka dyszy
- 1x Wąż przedłużający

● Pierwsze użycie

- 1 Uchwyt
- 2 Wąż przedłużający
- 3 Lejek
- 4 Kubek do wlewania wody
- 5 Dysza kątowna
- 6 Skrobak
- 7 Szczotka podłużna
- 8 Pokrowiec z włókna
- 9 Szczotka okrągła duża
- 10 Nasadka do tapicerki
- 11 Szczotka okrągła mała
- 12 Ściągacz do okien
- 13 Przedłużka dyszy
- 14 Ściereczka z włókna
- 15 Nasadka do dywanów
- 16 Stopa parowa
- 17 Dźwignia zwalniająca (uchwytu 1, węża przedłużającego 2 i mopa ręcznego 22)
- 18 Zbiornik na wodę/Pokrywa zbiornika na wodę
- 19 Wskaźnik
- 20 Uchwyt (kabel zasilania)
- 21 Regulator mocy/Regulator poziomu pary
- 22 Mop ręczny
- 23 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 24 Przycisk wysuwania (mopa ręcznego)
- 25 Przycisk składania uchwytu

● Dane techniczne

- Napięcie wejściowe: 220–240 V~, 50–60 Hz
- Pobór mocy: 1500 W
- Pobór prądu
- (w trybie wyłączenia): 0,1 W
- Pojemność zbiornika na wodę: 350 ml
- Stopień ochrony: I
- Stopień ochrony IP: IPX4 (ochrona przed bryzgami wody)



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym

niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu produktu i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwo.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Produkt i kabel zasilania trzymać z dala od dzieci, gdy urządzenie jest włączone albo stygnie.

Używać zgodnie z przeznaczeniem

- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.
- Produkt należy stosować tylko na zabezpieczonych, dobrze uszczelnionych i wodoodpornych podłogach.

- Przy dowolnej mocy pary: Na podłogach marmurowych, kamiennych lub wyłożonych kafelkami
- Z najniższą siłą pary i wilgotną ściereczką z włókna 14: na podłogach laminowanych, parkietowych lub wykonanych z twardego drewna
- Nigdy nie używać produktu na
 - podłogach surowych lub przepuszczalnych,
 - na woskowanych meblach lub podłogach,
 - na dywanach z zawartością wełny,
 - na zamrożonych oknach,
 - na skórze, tkaninie syntetycznej, aksamicie i innych delikatnych tkaninach,
 - na materiałach wrażliwych na parę.
- Uważaj przy stosowaniu produktu na szkłe w zimnych warunkach, gdyż szkło może pęknąć.
- Stosowanie na woskowanych lub niektórych niewoskowanych podłogach może skutkować zmniejszeniem połysku.
- Można stosować wyłącznie na szybach, które mają temperaturę co najmniej pokojową. Nie stosować na szybach/oknach

zewnątrznych w temperaturach poniżej zera.

- **Przed użyciem:** Zalecamy wykonanie testu na niewidocznym fragmencie czyszczonej powierzchni.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nigdy nie próbować samodzielnego naprawiania.

W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Odłącz produkt po użyciu oraz przed czyszczeniem lub serwisowaniem.

- Podłączać urządzenie tylko do uziemionego gniazdka sieciowego.
- Zawsze upewniać się, że wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.
- Produktu nie wolno używać, jeśli został upuszczony, gdy wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelny.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że napięcie i prąd zasilania odpowiadają danym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Aby uniknąć uszkodzenia kabla zasilania, nie należy go skręcać, zginać ani też przesuwając po ostrych krawędziach. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Kabel zasilania należy kłaść tak, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.
- Nie pozostawiać produktu bez nadzoru po podłączeniu do sieci zasilającej.
- Ciecz lub para nie mogą być kierowane na urządzenia zawierające elementy elektryczne (np. do wnętrza piekarników).
- Otwór do napełniania nie może być otwarty podczas użytkowania.

Ryzyko poparzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko poparzenia! Nie dotykać gorących powierzchni. Uważać na wydobywającą się parę. Trzymać produkt tylko za uchwyt.

- Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie kłaść rąk przed dyszę pary.

Obsługa

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.
- Używanie przedłużaczy nie jest zalecane. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, musi być przystosowany do prądu o natężeniu co najmniej 10 A. Kable układać w taki sposób, aby nikt nie mógł się potknąć i aby nie można było uszkodzić ich w inny sposób.

- Nie używać urządzenia mając mokre ręce lub stojąc na mokrym podłożu. Nie chwytać za wtyczkę sieciową mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie używać produktu, jeśli zabezpieczenie kabla zasilającego jest uszkodzone!

Czyszczenie i przechowywanie

- Przed odłączeniem produktu od źródła zasilania zawsze najpierw wyłączyć zasilanie.
- Nie odłączać wtyczki sieciowej od gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania. Nie owijać kabla zasilania wokół produktu.
- Chronić produkt, kabel zasilający i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz kapiącą i rozpryskującą się wodą.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

● Pierwsze użycie

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.

● Montaż

● Rozkładanie i składanie uchwytu

Uchwyt

1

Rozkładanie	Pociągnąć uchwyt w górę, aż do usłyszenia szczęknięcia.
Składanie	Nacisnąć przycisk składania uchwytu [25]. Złożyć uchwyt popychając go w dół.

● Podłączanie stopy parowej

- Otwór blokujący stopy parowej [16] zrównać z dźwignią zwalniającą [17].
- Docisnąć stopę parową [16], aż zaskoczy ze szczęknięciem.

❗ RADA:

- Istnieje możliwość regulacji kąta nachylenia stopy parowej [16]:

Stopa parowa

16

Odłączanie stopy parowej	Ostrożnie nadepnąć stopę parową. Korpus mopa pociągnąć do tyłu.
Blokowanie stopy parowej	Pchnąć korpus mopa do przodu, aż stopa zaskoczy ze szczęknięciem.

- Stopy parowej [16] nie należy wciskać silnie w korpus mopa. Podczas łączenia części zawsze używać obu rąk.

Zakładanie ściereczki z włókna (do czyszczenia podłóg)

- Umieścić ściereczkę z włókna [14] na stopie parowej [16]. Wyrównać ściereczkę z włókna ze stopą parową.

Mocowanie nasadki do dywanów (czyszczenie dywanów)

- Przyczepić ściereczkę z włókna [14]. Nakładkę do dywanów [15] zamocować na stopie parowej [16], aż zaskoczy na swoje miejsce.

● Ręczne odkurzanie parą

- Nacisnąć przycisk wysuwania [24]. Wyciągnąć mopa ręcznego [22].

Podłączanie węża przedłużającego

Wąż przedłużający [2] jest pomocny w trudno dostępnych miejscach.

- Podłączyć wąż przedłużający [2]: Otwór blokujący dźwigni zwalniającej [17] zrównać z mopem ręcznym [22].
- Wcisnąć mocno wąż przedłużający [2], aż zaskoczy ze szczęknięciem.

Montaż przedłużki dyszy przedłużającej

- Otwór blokujący przedłużki dyszy [13] dopasować do dźwigni zwalniającej [17] mopa ręcznego [22] lub węża przedłużającego [2].
- Wepchnąć przedłużkę dyszy [13], aż zaskoczy ze szczęknięciem.
- Wybieranie żądanego akcesorium:

Akcesoria dla:

Przedłużka dyszy [13] Zalecane zastosowanie

Dysza kątowa	[5]	Miejsca trudno dostępne
Skrobak	[6]	Zanieczyszczenia powierzchni
Szczotka podłuzna	[7]	Fugi
Szczotka okrągła duża	[9]	Płyty grzejne, prysznice, lodówki, itp.

Szczotka okrągła mała [11] Płyty grzejne

❶ **RADA:** Szczotkę okrągłą małą [11] wykonano ze stopu miedzi. Podczas używania należy zachowywać ostrożność, aby nie zostawiać zadrapań na czyszczonej powierzchni.

- Wkładanie przedłużki dyszy [13] do wybranego akcesorium [5], [6], [7], [9], [11]: Mniejszy karb na przedłużce dyszy zrównać ze strzałką na wybranym akcesorium. Przytrzymać mocno przedłużkę dyszy. Przekręcić wybrane akcesorium przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż strzałki na przedłużce dyszy i końcówce zrównają się (rys. A).

Mocowanie nasadki do mebli tapicerowanych

- Otwór blokujący nasadki do tapicerki [10] dopasować do dźwigni zwalniającej [17] mopa ręcznego [22] lub węża przedłużającego [2].

- Docisnąć nasadkę do tapicerki [10], aż zaskoczy ze szczęknięciem.
- Pokrowiec z włókna [8] / ściągacz do okien [12] nałożyć na nasadkę do tapicerki [10].
- Wybieranie żądanego akcesorium:

Akcesoria dla:

Nasadka do tapicerki [10] Zalecane zastosowanie

Pokrowiec z włókna [8] Sofy, obrusy, odzież

Ściągacz do okien [12] Ścianki prysznicowe, lustra, szkło

● Obsługa

● Napełnianie zbiornika wodą

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed napełnieniem zbiornika na wodę [18] zawsze wyjmować wtyczkę sieciową [23] z gniazdka sieciowego

⚠ **OSTROŻNIE!** Zbiornik na wodę [18] napełniać wodą wodociągową lub destylowaną bez żadnych dodatków. Jeśli woda wodociągowa jest twarda, to należy używać wody destylowanej. Jeśli woda wodociągowa jest umiarkowanie twarda, to należy ją zmieszać z wodą destylowaną (w stosunku 1:1).

❶ RADY:

- Kontrola twardości wody: Użyć paska testowego lub zapytać dostawcę wody.
- Nie przekraczać maksymalnej pojemności zbiornika na wodę [18], która wynosi 350 ml.
- Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę [18].
- Użyć kubka do wlewania wody [4] i lejka [3], aby napełnić zbiornik na wodę [18].
- Zamknąć zbiornik na wodę [18].

● Włączanie i wyłączanie

- Wtyczkę sieciową [23] podłączyć do gniazdka sieciowego.

Regulator mocy [21] ON/OFF

Przekręcenie zgodnie z ruchem wskazówek zegara

Włączenie urządzenia. Wskaźnik [19] zacznie świecić kolorem zielonym.

Przekręcenie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i ustawienie na pozycji „0”

Wyłączenie urządzenia. Wskaźnik [19] zgaśnie.

❗ RADY:

- Produkt potrzebuje około 30 sekund na wytworzenie pary. Po podgrzaniu wody ze słyszalnym dźwiękiem zacznie działać pompa. Para jest uwalniana w sposób ciągły do momentu opróżnienia zbiornika na wodę [18].
- Włączonego produktu nie wolno kierować w urządzenia zawierające elementy elektryczne (np. wnętrze piekarnika).
- Produkt musi być odłączony
 - po zakończeniu używania,
 - przed czyszczeniem oraz
 - przed konserwacją od źródła zasilania.

● Regulator mocy pary

Regulator mocy [21] Moc pary

Przekręcenie zgodnie z ruchem wskazówek zegara

Zwiększanie mocy pary

Przekręcenie przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

Zmniejszanie mocy pary

● Wyłącznik bezpieczeństwa pompy

- Gdy zbiornik na wodę [18] będzie pusty, to pompa będzie działać jeszcze przez około 1 minutę. Potem wyłączy się.
- Wskaźnik [19] przestanie świecić kolorem zielonym i zacznie migać kolorem czerwonym.
- Wyłączyć produkt. Dolać wody do zbiornika na wodę [18], aby można było kontynuować pracę.

● Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie urządzenia głównego

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem produktu zawsze wyjmować wtyczkę sieciową [23] z gniazdka sieciowego.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Produkt przecierać lekko wilgotną ściereczką.
- Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia produktu nie używać szorstkich, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie akcesoriów

- Akcesoria myć w ciepłej wodzie z mydłem.
- Po oczyszczeniu: Pozwolić wszystkim akcesoriom całkowicie wyschnąć.

Czyszczenie ściereczki i pokrowca z włókna

Ściereczki [14] i pokrowiec [8] z włókna można prać w pralce.

Ściereczka z włókna [14]:

- Ściereczki z włókna [14] należy prać w temperaturze do 60°C w zwykłym programie.
- **Uwaga:** Wybielać wyłącznie bez używania chloru. Nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować. Można czyścić chemicznie.

Pokrowiec z włókna [8]:

- Pokrowiec z włókna [8] należy prać w temperaturze do 60°C w zwykłym programie.
- **Uwaga:** Wybielać wyłącznie bez używania chloru. Nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie.

Usuwanie osadu wapiennego

- Jeśli poziom pary gwałtownie spadnie, może być konieczne usunięcie kamienia z produktu lub akcesoriów:
- Wyłączyć produkt. Zbiornik na wodę [18] należy napęlić mieszaniną wody z kranu i octu (proporcja 2:1).
- W razie potrzeby podłączyć akcesorium, z którego chcesz usunąć osady kamienia.
- Uważać na położenie produktu, aby upewnić się, że para nie jest skierowana na otaczające przedmioty i powierzchnie.
- Włączyć produkt. Uruchomić produkt, aż mieszanina zostanie całkowicie zużyta.

Przechowywanie

- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Produkt należy przechowywać tylko z pustym zbiornikiem na wodę [18].
- Kabel zasilania [23] nawinąć na uchwyt [20].

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefaire-demarches.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 452772_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

CE IPX4

Seznam použitých piktogramů	Strana	61
Úvod	Strana	62
Použití ke stanovenému účelu	Strana	62
Rozsah dodávky	Strana	62
První použití	Strana	62
Technické údaje	Strana	62
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	62
První použití	Strana	66
Montáž	Strana	66
Rozložení/složení rukojeti	Strana	66
Nasazení parního podstavce	Strana	66
Ruční parní přístroj	Strana	66
Obsluha	Strana	67
Naplnění nádržky na vodu	Strana	67
Zapnutí/vypnutí napájení	Strana	67
Nastavte intenzitu páry	Strana	68
Bezpečnostní vypnutí čerpadla	Strana	68
Čištění a údržba	Strana	68
Skladování	Strana	69
Zlikvidování	Strana	69
Záruka	Strana	69
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	70
Servis	Strana	70

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k obsluze a na obalu jsou používána následující upozornění:

	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Střídavý proud/napětí
		Hz	Hertz (síťová frekvence)
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.	W	Watt
		IPX4	Chráněné proti odstříkující vodě ze všech směrů
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.
			Nebezpečí – Riziko úrazu elektrickým proudem!
	Varování – Nebezpečí opaření!		Praní 60 °C
	Povolená nechlorovaná bělidla		Nesušte v bubnové sušičce
	Nežehlit		Nečistěte chemicky
	Běžný postup		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Bezpečnostní informace		
	Návod k použití		

PARNÍ MOP 2 V 1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen k čištění povrchů ve vnitřních prostorech. Nepoužívejte ho pro jiné účely.

Výrobek je určen výhradně pro použití v domácnostech, nikoliv pro komerční účely.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a všechny díly jsou v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1x Parní mop 2 v 1
- 1x Parní podstavec
- 1x Nálevka
- 1x Plnicí nádoba
- 1x Vlákniť potah
- 2x Vlákniť hadřík
- 1x Kobercový kluzák
- 1x Velký kulatý kartáč
- 1x Malý kulatý kartáč
- 1x Podlouhlý kartáč
- 1x Úhlová tryska
- 1x Škrabka
- 1x Nástavec na čalouněný nábytek
- 1x Nástavec stěrky na okna
- 1x Prodlužovací tryska
- 1x Prodlužovací hadice

● První použití

- 1 Rukojeť
- 2 Prodlužovací hadice

- 3 Nálevka
- 4 Plnicí nádoba
- 5 Úhlová tryska
- 6 Škrabka
- 7 Podlouhlý kartáč
- 8 Vlákniť potah
- 9 Velký kulatý kartáč
- 10 Nástavec na čalouněný nábytek
- 11 Malý kulatý kartáč
- 12 Nástavec stěrky na okna
- 13 Prodlužovací tryska
- 14 Vlákniť hadřík
- 15 Kobercový kluzák
- 16 Parní podstavec
- 17 Odblokovávací páka (pro rukojeť 1, prodlužovací hadici 2 a ruční přístroj 22)
- 18 Nádržka na vodu/Kryt nádržky na vodu
- 19 Kontrolka
- 20 Návin kabelu (pro přípojně vedení)
- 21 Regulátor výkonu/Regulátor páry
- 22 Ruční přístroj
- 23 Přípojně vedení se síťovou zástrčkou
- 24 Vyhazovací tlačítko (ruční přístroj)
- 25 Tlačítko rukojeti a pro skládání

● Technické údaje

Vstupní napětí:	220–240 V~, 50–60 Hz
Příkon:	1500 W
Spotřeba energie (vypnutý režim):	0,1 W
Obsah nádržky na vodu:	350 ml
Ochranná třída:	I
Druh ochrany IP:	IPX4 (odolný proti stříkající vodě)



Všeobecné bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Udržujte výrobek a přípojně vedení mimo dosah dětí, když je zapnut nebo chladí.

Použití v souladu s určením

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.
- Výrobek používejte pouze na ošetřené, dobře spojené a vodotěsné podlahy.
 - S jakoukoli intenzitou páry: Na mramorové, kamenné nebo dlážděné podlahy
 - S nejnižším nastavením parního výkonu a vlhkým vláknitým hadříkem [14]: na laminátové, parketové nebo dřevěné podlahy
- Nepoužívejte výrobek nikdy
 - na neošetřené nebo propustné zeminy,
 - na voskem leštěný nábytek nebo podlahy,
 - na koberce s podílem vlny,
 - na zamrzlých oknech,
 - na kůži, syntetické tkaniny, samet nebo jiné jemné materiály,
 - na materiály citlivé na páru.
- Při používání výrobku na skle v chladném prostředí buďte

opatrní, protože sklo může prasknout.

- Použití na voskované nebo některé nevoskované podlahy může mít za následek snížení lesku.
- Lze jej použít pouze na skla, která mají alespoň pokojovou teplotu. Nepoužívejte na venkovní skla/okna při teplotách pod bodem mrazu.
- **Před použitím:** Doporučujeme provést zkoušku materiálu na izolované ploše pracovní plochy.

Elektrická bezpečnost

⚠ **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z

elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

- ⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!** Po použití a před čištěním nebo údržbou vždy výrobek odpojte od napájecího zdroje.
- Připojujte výrobek pouze k uzemněné zásuvce.
 - Vždy zajistěte, aby byla síťová zástrčka správně spojena se zásuvkou.
 - Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.
 - Před připojením k napájení se ujistěte, zda jsou napětí a proud v souladu s informacemi na typovém štítku výrobku.
 - Když je síťové přípojné vedení tohoto přístroje poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
 - Aby nedošlo k poškození přípojného vedení, nemačkejte ho nebo ho neohýbejte a neved'te jej přes ostré hrany. Chraňte ho rovněž před horkými povrchy a otevřenými plameny. Pokládejte přípojné vedení tak, že za ně nikdo nemůže neúmyslně tahat nebo přes ně zakopnout.

- Nenechávejte výrobek bez dozoru, když je připojen k síti.
- Kapalina nebo pára nesmí směřovat na zařízení, která obsahují elektrické komponenty (např. vnitřek trouby).
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen.

Nebezpečí popálenin

- ⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálenin!** Nedotýkejte se horkých povrchů. Pozor na unikající páru. Výrobek držte výhradně za rukojeť.
- Pára je velmi horká. Nikdy nedržte ruce před parní tryskou.

Obsluha

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, než začnete plnit nádržku na vodu vodou.
- Používání prodlužovacích vedení se nedoporučuje. Pokud je však použití prodlužovacího vedení nezbytné, musí být dimenzováno pro proud nejméně 10 A. Prodlužovací vedení položte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout ani aby se nemohlo nic poškodit.

- Nikdy výrobek neuvádějte do provozu mokřýma rukama, nebo když stojíte na mokré podlaze. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Je-li ochrana ohybu přípojného vedení poškozena, výrobek nepoužívejte!

Čištění a skladování

- Předtím, než výrobek odpojíte od sítě, vždy ho vypněte.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení. Přípojně vedení nenavíjejte kolem výrobku.
- Chraňte výrobek, přípojně vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.
- Uchovávejte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo ohřívače.

● První použití

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.

● Montáž

● Rozložení/složení rukojeti

Rukojeť 1	
Rozložení	Vyklopte rukojeť nahoru, dokud nezacvakne.
Složení	Stiskněte tlačítko pro skládání 25 . Poté sklopte rukojeť dolů.

● Nasazení parního podstavce

- Vyrovnajte blokovací otvor parního podstavce 16 podle odblokovávací páky 17.
- Silně přitlačte parní podstavec 16 dokud nezacvakne.

① UPOZORNĚNÍ:

- Úhel parního podstavce 16 může být přizpůsoben:

Parní podstavec 16	
Odblokování parního podstavce	Opatrně vystupte na parní podstavec. Zatáhněte za hlavní jednotku dozadu.
Zablokování parního podstavce	Posuňte hlavní jednotku dopředu, až parní podstavec zacvakne.

- Připevněte parní podstavec 16 bez násilí k hlavní jednotce. Používejte vždy obě ruce, když díly vzájemně spojíte.

Instalace vláknitého hadříku (pro čištění podlah)

- Umístěte vláknitý hadřík 14 na napařovací patku 16. Vyrovnajte vláknitý hadřík s napařovací patkou.

Připojit kobercový kluzák (na čištění koberců)

- Připevněte vláknitý hadřík 14. Umístěte kobercový kluzák 15 na napařovací patku 16, dokud nezapadne na místo.

● Ruční parní přístroj

- Stiskněte vyhazovací tlačítko 24. Vytáhněte ruční přístroj 22 ven.

Připojit prodlužovací hadici

Prodlužovací hadice 2 je užitečná pro těžko přístupné oblasti.

- Namontujte prodlužovací hadici 2: Vyrovnajte blokovací otvor na odblokovávací páku 17 ručního přístroje 22.
- Silně stiskněte prodlužovací hadici 2, až zacvakne.

Připojit prodlužovací trysky

- Vyrovnajte blokovací otvor prodlužovací trysky 13 na odblokovávací páku 17 ručního přístroje 22/prodlužovací hadice 2.
- Silně stiskněte prodlužovací trysku 13, až zacvakne.

- Vyberte požadovaný díl příslušenství:

Příslušenství pro:	
Prodlužovací tryska	Doporučené použití
Úhlová tryska	13 Těžko dostupné oblasti
Škrabka	6 Odstraňte nečistoty z varných polí
Podlouhlý kartáč	7 Mezery
Velký kulatý kartáč	9 Varná pole, sprchy, ledničky atd.
Malý kulatý kartáč	11 Varná pole

① **UPOZORNĚNÍ:** Malý kulatý kartáč 11 je ze slitiny mědi. Dávejte pozor při použití na to, abyste na čišťeném povrchu nezanechali žádné škrábance.

- Nasaďte prodlužovací trysku 13 do vybraného příslušenství 5, 6, 7, 9, 11: Nasaďte menší výřez na prodlužovací trysce na šipku příslušenství. Pevně uchopte prodlužovací trysku. Otočte příslušenství v proti směru hodinových ručiček až jsou šipky prodlužovací trysky a dílu příslušenství vzájemně vyrovnané (Obr. A).

Připojit nástavec na čalouněný nábytek

- Vyrovnajte blokovací otvor nástavce na čalouněného nábytku 10 na odblokovací páku 17 ručního přístroje 22/prodlužovací hadice 2.
- Stiskněte nástavec na čalouněný nábytek 10, až zacvakne.
- Nasaďte vláknitý potah 8 / nástavec stěrky 12 na nástavec na čalounění 10.

- Vyberte požadovaný díl příslušenství:

Příslušenství pro:	
Nástavec na čalouněný nábytek	Doporučené použití
Vláknitý potah	8 Sedací soupravy, ubrusy, oblečení
Nástavec stěrky na okna	12 Stěny sprch, zrcadla, sklo

● **Obsluha**

● **Naplnění nádržky na vodu**

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Vždy vytáhněte síťovou zástrčku 23 ze zásuvky, než začnete plnit nádržku na vodu 18.

⚠ OPATRNĚ! Naplňte nádržku na vodu 18 vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou bez přísad. Pokud je vaše voda z kohoutku tvrdá, použijte destilovanou vodu. Pokud je vaše voda je středně tvrdá, smíchejte destilovanou vodu z vodovodu (v poměru 1:1).

① **UPOZORNĚNÍ:**

- Kontrola tvrdosti vody: Použijte testovací proužek nebo se zeptejte dodavatele vody.
- Nepřekračujte maximální kapacitu nádržky na vodu 18, což je 350 ml.
- Otevřete kryt nádržky na vodu 18.
- Použijte plnicí nádobu 4 a nálevku 3, abyste nádržku na vodu 18 naplnili.
- Zavřete nádržku na vodu 18.

● **Zapnutí/vypnutí napájení**

- Spojte síťovou zástrčku 23 s vhodnou zásuvkou.

Regulátor výkonu [21] Zap/Vyp

Otáčení ve směru
hodinových ručiček Zapnout výrobek.
Kontrolka [19] svítí
zeleně.

Otočte proti směru
hodinových ručiček otočit Vypněte výrobek.
Kontrolka [19] zhasne.
do polohy „0“

① UPOZORNĚNÍ:

- Výrobek potřebuje asi 30 sekund k ohřevu. Po přehřátí začne čerpadlo pracovat se slyšitelným zvukem. Pára je vypouštěna průběžně, až je nádržka na vodu [18] prázdná.
- Zapnutý výrobek nesmí směřovat na zařízení, která obsahují elektrické komponenty (např. vnitřek trouby).
- Odpojte výrobek
 - po použití,
 - před čištěním a
 - před údržbouod napájecí sítě.

● Nastavte intenzitu páry

Regulátor výkonu [21] Intenzita páry

Otáčení ve směru Zvýšit intenzitu páry
hodinových ručiček

Otáčením proti směru Snížit intenzitu páry
hodinových ručiček

● Bezpečnostní vypnutí čerpadla

- Když je nádržka na vodu [18] prázdná, běží čerpadlo dále asi ještě 1 minutu. Potom se vypne.
- Kontrolka [19] se změní ze zelené na blikající červenou.
- Výrobek vypněte. Naplňte nádržku na vodu [18], abyste mohli pokračovat v provozu.

● Čištění a údržba

Čištění hlavní jednotky

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění elektrickým proudem! Vytáhněte vždy síťovou zástrčku [23] ze zásuvky před čištěním výrobku.

⚠ VAROVÁNÍ! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Očistěte výrobek lehce navlhčeným hadříkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění výrobku a jeho příslušenství nepoužívejte žádné drsné, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění příslušenství

- Vyčistěte všechny díly v teplé mýdlové vodě.
- Po čištění: Nechte všechny díly příslušenství úplně uschnout.

Čištění vláknitých hadříků a potahů

Vláknitý hadřík [14] a potah [8] lze prát v pračce.

Vláknité hadříky [14]:

- Čistěte vláknité hadříky [14] při teplotě do 60 °C, běžný postup.
- **Poznámka:** v případě potřeby pouze nechlorované bělidlo, nesušit v sušičce, nežehlit, lze čistit chemicky.

Vláknitý potah [8]:

- Čistěte vláknitý potah [8] při teplotě do 60 °C, běžný postup.
- **Poznámka:** v případě potřeby pouze nechlorované bělidlo, nesušit v sušičce, nežehlit, nečistit chemicky.

Odstranění usazenin vodního kamene

- Když se intenzita páry drasticky sníží, může být nezbytné odstranit usazeniny vodního kamene z výrobku/příslušenství:
- Výrobek vypněte. Naplňte nádržku na vodu [18] směsí vody z vodovodu a octa (v poměru 2:1).
- Je-li to nezbytné, nasaďte příslušenství, ze kterého chcete usazeniny vodního kamene odstranit.

- Zajistěte polohu výrobku, abyste se ujistili, že pára není namířena na okolní předměty a povrchy.
- Výrobek zapněte. Nechte výrobek do provozu, až se směs zcela spotřebuje.

● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek pouze s vyprázdněnou nádržkou na vodu [18].
- Naviňte přípojně vedení [23] na návin kabelu [20].

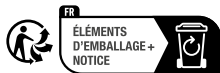
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem:
1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Trimán platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměnění a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 452772_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX4

Zoznam použitých piktogramov	Strana	72
Úvod	Strana	73
Použitie v súlade s určením	Strana	73
Rozsah dodávky	Strana	73
Prvé použitie	Strana	73
Technické údaje	Strana	73
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	73
Prvé použitie	Strana	77
Montáž	Strana	77
Vyklopenie a sklopenie rukoväte	Strana	77
Inštalácia naparovacej nohy	Strana	77
Ručný naparovač	Strana	77
Obsluha	Strana	78
Naplnenie nádrže na vodu	Strana	78
Zapnutie/vypnutie	Strana	79
Nastavenie intenzity pary	Strana	79
Bezpečnostné vypnutie čerpadla	Strana	79
Čistenie a údržba	Strana	79
Skladovanie	Strana	80
Likvidácia	Strana	80
Záruka	Strana	81
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	81
Servis	Strana	81

Zoznam použitých piktogramov

V tejto príručke a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd / striedavé napätie
		Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.	W	Watt
		IPX4	Chránené pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
			Nebezpečenstvo – úraz elektrickým prúdom!
	Výstraha – riziko obarenia!		Pranie pri teplote 60 °C
	Povolené nechlórové bielidlo		Nesušte v bubnovej sušičke
	Nežehlite		Nečistiť chemicky
	Bežný postup		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Bezpečnostné informácie		
	Návod na obsluhu		

PARNÝ MOP A RUČNÝ PARNÝ ČISTIČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený na čistenie povrchov v interiéroch. Nepoužívajte ho na žiadne iné účely.

Produkt je určený len na použitie v súkromných domácnostiach a nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v riadnom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1x Parný mop a ručný parný čistič
- 1x Naparovacia noha
- 1x Lievik
- 1x Plniaca odmerka
- 1x Vlákniť poťah
- 2x Vlákniť handra
- 1x Kobercový klzák
- 1x Veľká okrúhla kefa
- 1x Malá okrúhla kefa
- 1x Dlhá kefa
- 1x Ohnutá dýza
- 1x Škrabka
- 1x Nadstavec na čalúnený nábytok
- 1x Nadstavec so stierkou na okná
- 1x Predlžovacia dýza
- 1x Predlžovacia hadica

● Prvé použitie

- 1 Rukoväť
- 2 Predlžovacia hadica
- 3 Lievik
- 4 Plniaca odmerka
- 5 Ohnutá dýza
- 6 Škrabka
- 7 Dlhá kefa
- 8 Vlákniť poťah
- 9 Veľká okrúhla kefa
- 10 Nadstavec na čalúnený nábytok
- 11 Malá okrúhla kefa
- 12 Nadstavec so stierkou na okná
- 13 Predlžovacia dýza
- 14 Vlákniť handra
- 15 Kobercový klzák
- 16 Naparovacia noha
- 17 Odblokovacia páka (pre rukoväť 1, predlžovaciu hadicu 2 a ručný prístroj 22)
- 18 Nádrž na vodu/kryt nádrže na vodu
- 19 Kontrolka
- 20 Navinutie káblov (pre napájací kábel)
- 21 Regulátor výkonu/regulátor pary
- 22 Ručný prístroj
- 23 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 24 Tlačidlo na vyhadzovanie (ručný prístroj)
- 25 Tlačidlo na sklopenie

● Technické údaje

Vstupné napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Príkon:	1500 W
Spotreba energie (vypnutý režim):	0,1 W
Objem nádrže na vodu:	350 ml
Trieda ochrany:	I
IP druh ochrany:	IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)



Všeobecné bezpečnostné pokyny

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU
SA OBOZNÁMTE SO
VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI
UPOZORNENIAMÍ A
UPOZORNENIAMÍ K OBSLUHE!**

KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ **VÝSTRAHA!**

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nenechávajúte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali sa do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom

alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Po zapnutí alebo pri chladení držte produkt a napájací kábel mimo dosahu detí.

Používanie v súlade s určením

⚠ **VÝSTRAHA!** Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

- Produkt používajte výlučne na ošetrovaných, dobre zapečatených a vodotesných podlahách.
 - S každou intenzitou pary: Mramorové, kamenné podlahy alebo dlažba
 - S nastavením najnižšieho parného výkonu a s vlhkosť vlákňitou handrou 14: na laminátové, parketové alebo drevené podlahy
- Produkt nikdy nepoužívajte
 - na neošetrenej alebo priepustnej podlahe,
 - na nábytku alebo podlahe leštenej voskom,
 - na vlnených kobercoch,

- na zamrznutých oknách,
- na koži, syntetických látkach, zamate alebo iných jemných látkach,
- na materiáloch citlivých na paru.

- Pri používaní výrobku na skle v chladnom prostredí buďte opatrní, pretože sklo môže prasknúť.
- Použitie na voskované alebo niektoré nevoskované podlahy môže viesť k zníženiu lesku.
- Môže sa používať len na sklá, ktoré majú aspoň izbovú teplotu. Nepoužívajte na vonkajšie sklá/okná pri teplotách pod bodom mrazu.
- **Pred použitím:** Odporúčame vykonať skúšku materiálu na izolovanej ploche pracovnej plochy.

Elektrická bezpečnosť

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

⚠ **VÝSTRAHA!**

Nebezpečenstvo

poranenia! Po použití a pred čistením alebo údržbou odpojte produkt od elektrickej siete.

- Produkt zapojte iba do uzemnenej zásuvky.
- Uistite sa, že sieťová zástrčka je správne zapojená do zásuvky.
- Produkt sa nesmie používať, ak spadne, ak má viditeľné poškodenia alebo je netesný.
- Pred zapojením napájania sa uistite, že napätie a prúd sa zhodujú s údajmi, ktoré sú uvedené na typovom štítku produktu.
- Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne iná, podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

- Aby ste predišli poškodeniam na napájacom kábli, nezaťažujte ho a neohýbajte ho a nevedzte ho cez ostré hrany. Držte ho tiež v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa. Napájací kábel uložte tak, aby nikto nemohol omylom za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Výrobok nenechávajte bez dozoru potom, ako ste ho zapojili do rozvodnej siete.
- Kvapalina alebo para nesmú smerovať na prístroje, ktoré obsahujú elektrické súčiastky (napr. vo vnútri rúr na pečenie).
- Pri používaní nesmie byť plniaci otvor otvorený.
- Používanie predlžovacích káblov sa neodporúča. Ak by bolo nevyhnutné použiť predlžovací kábel, musí byť tento určený pre hodnotu prúdu minimálne 10 A. Káble pokladajte tak, aby netvorili nebezpečenstvo potknutia a nemohli sa poškodiť.
- Nepoužívajte produkt mokrými rukami alebo na mokrej podlahe. Sieťovú zástrčku nikdy nechytajte mokrými alebo vlhkými rukami.
- Produkt nepoužívajte, keď je poškodená ochrana proti zalomeniu na napájacom kábli!

Čistenie a skladovanie

- Produkt pred odpojením od napájania vždy najprv vypnite.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel. Napájací kábel neovíjajte okolo produktu.
- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

Nebezpečenstvo popálenia

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo

popálenia! Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Dávajte pozor na unikajúcu paru. Produkt držte výhradne iba za rukoväť.

- Para je veľmi horúca. Ruky nikdy nedávajte pred parnú dýzu.

Obsluha

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Pred naplnením nádrže na vodu vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

● Prvé použitie

- Odstráňte všetok obalový materiál. Skontrolujte, či sú všetky časti kompletne.

● Montáž

● Vyklopenie a sklopenie rukoväte

Rukoväť 1	
Vyklopenie	Rukoväť vyklopte hore, až zapadne.
Sklopenie	Stlačte tlačidlo na sklopenie 25 . Rukoväť sklopte dole.

● Inštalácia naparovacej nohy

- Vycentrujte odblokovací otvor naparovacej nohy 16 pri odblokovacej páke 17.
- Naparovaciu nohu 16 pevne zatlačte, až zapadne.

① UPOZORNENIE:

- Musíte upraviť uhol naparovacej nohy 16:

Naparovacia noha 16

Odblokovanie naparovacej nohy	Opatrne stúpte na naparovaciu nohu. Hlavnú jednotku potiahnite dozadu.
Zablokovanie naparovacej nohy	Posuňte hlavnú jednotku dopredu, až naparovacia noha zapadne.

- Naparovaciu nohu 16 neupevňujte na základnú jednotku násilím. Keď spájate jednotlivé diely, použite vždy obe ruky.

Inštalácia vláknitej handry (na čistenie podláh)

- Vlákňitú handru 14 umiestnite na naparovaciu pätku 16. Zarovnajte vlákňitú handru s naparovacou pätkou.

Nasadenie kobercového klzáka (na čistenie kobercov)

- Pripevnite vlákňitú handru 14. Umiestnite kobercový klzák 15 na naparovaciu pätku 16, kým nezapadne na miesto.

● Ručný naparovač

- Stlačte tlačidlo na vyhadzovanie 24. Vytiahnite ručný prístroj 22 von.

Inštalácia predlžovacej hadice

Predlžovacia hadica 2 pomôže na ťažko prístupných miestach.

- Inštalácia predlžovacej hadice 2: Vycentrujte blokovací otvor na odblokovacej páke 17 ručného prístroja 22.
- Predlžovaciu hadicu 2 pevne zatlačte, až zapadne.

Inštalácia predlžovacej dýzy

- Vycentrujte blokovací otvor predlžovacej dýzy 13 pri odblokovacej páke 17 ručného prístroja 22/predlžovacej hadice 2.
- Predlžovaciu dýzu 13 pevne zatlačte, až zapadne.

- Vyberte požadovanú časť z príslušenstva:

Príslušenstvo pre:	Odporúčané použitie
Predlžovacia dýza [13]	
Ohnutá dýza [5]	Ťažko dostupné oblasti
Škrabka [6]	Odstráňte nečistoty z varných dosiek
Dlhá kefa [7]	Škály
Veľká okrúhla kefa [9]	Varné dosky, sprchy, chladničky atď.
Malá okrúhla kefa [11]	Varné dosky

- ① **UPOZORNENIE:** Malá okrúhla kefa [11] pozostáva z medenej zliatiny. Pri používaní dbajte na to, aby nezanechala pri čistení na čistenom povrchu žiadne škrabance.

- Predlžovaciu dýzu [13] nasadíte do zvoleného príslušenstva [5], [6], [7], [9], [11]: Menší výčnelok predlžovacej dýzy nasadíte na šípku na príslušenstve. Predlžovaciu dýzu pevne držte. Otočte príslušenstvo proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až sú šípky predlžovacej dýzy a príslušenstva vzájomne vycentrované (obr. A).

Inštalácia nadstavca na čalúnený nábytok

- Vycentrujte blokovací otvor nadstavca na čalúnený nábytok [10] pri odblokovacej páke [17] ručného prístroja [22]/predlžovacej hadice [2].
- Nadstavec na čalúnený nábytok [10] pevne zatlačte, až zapadne.
- Umiestnite vláknyť poťah [8]/nástavec stierky [12] na nástavec na čalúnenie [10].

- Vyberte požadovanú časť z príslušenstva:

Príslušenstvo pre:	Odporúčané použitie
Nadstavec na čalúnený nábytok [10]	
Vláknyť poťah [8]	Gauče, obrusy, odev
Nadstavec so stierkou na okná [12]	Steny sprchových kútov, zrkadlá, sklo

● Obsluha

● Naplnenie nádrže na vodu

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Sieťovú zástrčku [23] vždy vytiahnite zo zásuvky, ak idete plniť nádrž na vodu [18].

- ⚠ **POZOR!** Nádrž na vodu [18] naplňte vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou bez prísad. Ak je vaša voda z vodovodu tvrdá, použite destilovanú vodu. Ak je vaša voda stredne tvrdá, zmiešajte destilovanú vodu s vodou z vodovodu (v pomere 1:1).

① UPOZORNENIA:

- Kontrola tvrdosti vody: Použite testovací prúžok alebo sa spýtajte dodávateľa vody.
- Neprekračujte maximálnu kapacitu plnenia nádrže na vodu [18] 350 ml.
- Otvorte kryt nádrže na vodu [18].
- Použite plniacu odmerku [4] a lievik [3], aby ste naplnili nádrž na vodu [18].
- Zatvorte nádrž na vodu [18].

● Zapnutie/vypnutie

- Sieťovú zástrčku [23] zapojte do vhodnej zásuvky.

Regulátor výkonu [21] Zapnutie/vypnutie

Otočte v smere hodinových ručičiek	Zapnutie produktu. Kontrolka [19] svieti na zeleno.
------------------------------------	--

Otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek do polohy „0“	Vypnutie produktu. Kontrolka [19] zhasne.
---	--

① UPOZORNENIA:

- Produkt potrebuje asi 30 sekúnd na nahriatie. Po nahriatí začne čerpadlo pracovať so zvukovým signálom. Para uniká plynulo, kým sa nádrž na vodu [18] nevyprázdni.
- Zapnutý produkt nesmie smerovať na prístroje, ktoré obsahujú elektrické súčiastky (napr. vo vnútri rúr na pečenie).
- Odpojte produkt
 - po použití,
 - pred čistením a
 - pred údržbou od napájania.

● Nastavenie intenzity pary

Regulátor výkonu [21] Intenzita pary

Otočte v smere hodinových ručičiek	Zvýšenie intenzity pary
------------------------------------	-------------------------

Otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek	Zníženie intenzity pary
---	-------------------------

● Bezpečnostné vypnutie čerpadla

- Ak je nádrž na vodu [18] prázdna, čerpadlo beží ešte cca 1 minútu. Potom sa vypne.
- Kontrolka [19] sa zmení z trvalo zelenej na blikajúcu červenú.
- Vypnite produkt. Na pokračovanie naplňte nádrž na vodu [18] vodou.

● Čistenie a údržba

Čistenie hlavnej jednotky

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Sieťovú zástrčku [23] vždy pred čistením produktu odpojte zo zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA! Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie produktu nepoužívajte abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.
- Po vyčistení: Nechajte všetky časti úplne vyschnúť.

Čistenie príslušenstva

- Časti príslušenstva očistite v teplej mydlovej vode.
- Po vyčistení: Časti príslušenstva nechajte kompletne vyschnúť.

Čistenie vlákňitých handier a poťahov

Vlákňité handry [14] a poťah [8] je možné čistiť v práčke.

Vlákňité handry [14]:

- Čistenie vlákňitých handier [14] pri teplote do 60 °C, bežný postup.
- **Poznámka:** v prípade potreby len nechlórové bielidlo, nesušiť v bubnovej sušičke, nežehliť, možno chemicky čistiť.

Vlákňitý poťah [8]:

- Čistenie vlákňitého poťahu [8] pri teplote do 60 °C, bežný postup.
- **Poznámka:** v prípade potreby len nechlórové bielidlo, nesušiť v bubnovej sušičke, nežehliť, nečistiť chemicky.

Odstránenie vápenatých usadenín

- Ak sa drasticky zníži intenzita pary, je prípadne potrebné odstrániť vápenaté usadeniny z produktu/častí príslušenstva:
- Vypnite produkt. Nádrž na vodu [18] naplňte roztokom vody z vodovodu a octu (v pomere 2:1).
- Nainštalujte príslušenstvo, z ktorého chcete vyčistiť vápenaté usadeniny.
- Zaisťte polohu produktu tak, aby bolo zabezpečené, že para nebude smerovať na okolité predmety a povrchy.
- Zapnite produkt. Produkt nechajte v prevádzke až do úplného spotrebovania roztoku.

● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, skladujte ho v originálnom balení.
- Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte výhradne s prázdnu nádržou na vodu [18].
- Napájací kábel [23] navíňte okolo navinutia kábla [20].

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 452772_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX4

Lista de pictogramas utilizados	Página	83
Introducción	Página	84
Uso previsto	Página	84
Volumen de suministro	Página	84
Lista de partes	Página	84
Datos técnicos	Página	84
Medidas generales de seguridad	Página	85
Primer uso	Página	88
Montaje	Página	88
Plegar/desplegar el mango	Página	88
Colocar el pie de vapor	Página	88
Vaporizador de mano	Página	88
Funcionamiento	Página	89
Llenado del depósito de agua	Página	89
Encendido/apagado	Página	89
Ajustar la potencia del vapor	Página	90
Desconexión de seguridad de la bomba	Página	90
Limpieza y mantenimiento	Página	90
Almacenamiento	Página	91
Eliminación	Página	91
Garantía	Página	91
Tramitación de la garantía	Página	92
Asistencia	Página	92

Lista de pictogramas utilizados

En este manual de instrucciones y en el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		Tensión / corriente alterna
		Hz	Hertzio (frecuencia de red)
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.	W	Watt
		IPX4	Protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.
			Peligro – ¡riesgo de descarga eléctrica!
	Advertencia – ¡peligro de escaldadura!		Lavado a 60 °C
	Se permite el uso de lejía sin cloro		No secar en un secador de tambor
	No planchar		No limpiar en seco
	Proceso normal	 El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	
	Información sobre seguridad		
	Instrucciones de uso		

MOPA DE VAPOR Y LIMPIAVAPOR DE MANO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este producto está previsto para la limpieza de superficies en interiores. No lo utilice para otro fin distinto al previsto.

El producto ha sido diseñado para el uso en el ámbito doméstico, y no es apropiado para fines comerciales.

El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

- 1x Mopa a vapor y limpiador a vapor manual
- 1x Pie de vapor
- 1x Embudo
- 1x Recipiente de llenado
- 1x Cubierta de fibra
- 2x Gamuza de fibra
- 1x Deslizador para alfombra
- 1x Cepillo redondo grueso
- 1x Cepillo redondo pequeño
- 1x Cepillo alargado
- 1x Boquilla angular
- 1x Rascador
- 1x Accesorio para tapizados
- 1x Accesorio secador de ventanas

- 1x Boquilla de extensión
- 1x Manguera de extensión

● Lista de partes

- 1 Mango
- 2 Manguera de extensión
- 3 Embudo
- 4 Recipiente de llenado
- 5 Boquilla angular
- 6 Rascador
- 7 Cepillo alargado
- 8 Cubierta de fibra
- 9 Cepillo redondo grueso
- 10 Accesorio para tapizados
- 11 Cepillo redondo pequeño
- 12 Accesorio secador de ventanas
- 13 Boquilla de extensión
- 14 Gamuza de fibra
- 15 Deslizador para alfombra
- 16 Pie de vapor
- 17 Palanca de desbloqueo (para mango 1, manguera de extensión 2 y aparato manual 22)
- 18 Depósito de agua/Tapa del depósito de agua
- 19 Indicador luminoso
- 20 Recogecable (para cable de conexión)
- 21 Regulador de potencia/Regulador de vapor
- 22 Aparato manual
- 23 Cable de conexión con enchufe
- 24 Botón de expulsión (aparato manual)
- 25 Botón de mango y pliegue

● Datos técnicos

- Tensión de entrada: 220–240 V~, 50–60 Hz
- Consumo de potencia: 1500 W
- Consumo de energía (modo apagado): 0,1 W
- Contenido depósito de agua: 350 ml
- Clase de protección: I
- Tipo de protección IP: IPX4 (protección contra salpicaduras)



Medidas generales de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- Mantenga el producto y el cable de conexión fuera del alcance de los niños si está encendido o se está dejando enfriar.

Uso previsto

-  **¡ADVERTENCIA!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto sólo conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.
- Utilice el producto únicamente en suelos tratados, bien sellados e impermeables.
 - Con cualquier potencia de vapor: Sobre suelos de mármol, piedra o baldosas

- Con el vapor al mínimo y la gamuza de fibra húmeda 14: suelos laminados, parqué o pisos de madera natural
- Nunca utilice el producto
 - en suelos no tratados o permeables,
 - en suelos o muebles pulidos con cera,
 - en alfombras que contengan lana,
 - en las ventanas congeladas,
 - sobre cuero, tejidos sintéticos, terciopelo u otros materiales delicados,
 - en materiales sensibles al vapor.
- Tenga cuidado al utilizar el producto sobre vidrios en ambientes fríos, ya que el vidrio podría romperse.
- Su uso en suelos encerados o sin encerar puede disminuir el brillo.
- Sólo puede utilizarse en vidrios que estén al menos a temperatura ambiente. No utilizar en vidrios exteriores/ventanas a temperaturas bajo cero.
- **Antes de usar:**
Recomendamos realizar una prueba de material en una zona aislada de la superficie de trabajo.

Seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el producto usted mismo.

En caso de fallo de funcionamiento, encargue cualquier reparación únicamente a un personal cualificado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica! No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de descarga eléctrica! No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones! Desconecte el producto de la red eléctrica después de su uso y antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento.

- Conecte el producto a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Asegúrese siempre de que el enchufe esté conectado correctamente a la toma de corriente.

- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
 - Cerciórese antes de la conexión al suministro de corriente de que la tensión y la corriente coincidan con los datos de la placa de características del producto.
 - A fin de evitar riesgos, si el cable de red de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
 - Para evitar daños en el cable de conexión, no lo aplaste o doble y no lo haga pasar por bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Tienda el cable de conexión, de modo que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.
 - No deje el producto sin supervisión si está conectado a la red eléctrica.
 - No dirigir los líquidos o el vapor a aparatos que contengan componentes eléctricos (p. ej. el interior del horno).
 - No abrir la abertura de llenado durante el uso.
- ninguna superficie caliente. Tenga cuidado con el vapor saliente. Agarre el producto únicamente por el mango.
- El vapor está muy caliente. Nunca ponga las manos delante de la boquilla de vapor.

Funcionamiento

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- No se recomienda el uso de cables de extensión. Si se debe utilizar un cable de extensión, éste deberá estar diseñado para una potencia mínima de 10 A. Tienda el cable de extensión, de modo que nadie pueda tropezarse con él y no pueda resultar dañado.
- No ponga el producto en funcionamiento con las manos húmedas o sobre un suelo mojado. Nunca agarre el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- ¡No continúe utilizando el producto si la protección contra dobladuras del cable de conexión está dañada!

Peligro de quemaduras

 **¡PELIGRO! ¡Peligro de quemaduras!** No toque

Limpieza y almacenamiento

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro de corriente.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión. No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe contra el polvo, la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● Primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.

● Montaje

● Plegar/desplegar el mango

Mango

1

Desplegar	Pliegue el mango hacia arriba hasta que encaje.
Plegar	Pulse el botón de pliegue [25]. A continuación, pliegue el mango hacia abajo.

● Colocar el pie de vapor

- Ajuste el agujero de bloqueo del pie de vapor [16] en la palanca de desbloqueo [17].
- Presione bien el pie de vapor [16] hasta que encaje.

① NOTA:

- El ángulo del pie de vapor [16] puede ser ajustado:

Pie de vapor

16

Desbloquear el pie de vapor	Súbase con cuidado sobre el pie de vapor. Tire hacia atrás con cuidado la unidad principal.
Bloquear el pie de vapor	Deslice la unidad principal hacia adelante hasta que el pie de vapor encaje.
■ No fije el pie de vapor [16] con violencia en la unidad principal. Utilice siempre ambas manos para conectar las piezas entre sí.	

Instalación de la gamuza de fibra (para la limpieza de suelos)

- Coloque la gamuza de fibra [14] en el pie de vapor [16]. Alinee la gamuza de fibra con el pie de vapor.

Colocar el deslizador para alfombra (para la limpieza de la alfombra)

- Adhiera la gamuza de fibra [14]. Encaje el deslizador para alfombra [15] en el pie de vapor [16].

● Vaporizador de mano

- Pulse el botón de expulsión [24]. Extraiga el aparato manual [22].

Colocar la manguera de extensión

La manguera de extensión [2] es útil para las áreas de difícil acceso.

- Colocar la manguera de extensión [2]: Ajuste el agujero de bloqueo en la palanca de desbloqueo [17] del aparato manual [22].
- Presione bien la manguera de extensión [2] hasta que encaje.

Colocar la boquilla de extensión

- Ajuste el agujero de bloqueo de la boquilla de extensión [13] en la palanca de desbloqueo [17]

del aparato manual [22]/manguera de extensión [2].

- Presione bien la boquilla de extensión [13] hasta que encaje.

- Seleccione el accesorio deseado:

Accesorio para:	
Boquilla de extensión	Aplicación recomendada
Boquilla angular	[5] Áreas de difícil acceso
Rascador	[6] Eliminar las impurezas de las placas de cocción
Cepillo alargado	[7] Juntas
Cepillo redondo grueso	[9] Placas de cocción, duchas, neveras etc.
Cepillo redondo pequeño	[11] Placas de cocción

- ① **NOTA:** El cepillo redondo pequeño [11] está compuesto por una aleación de cobre. Al usarlo, asegúrese de que no araña la superficie de limpieza.

- Inserte la boquilla de extensión [13] en el accesorio seleccionado [5], [6], [7], [9], [11]: Coloque el pequeño ensanchamiento de la boquilla de extensión en la flecha del accesorio. Sujete bien la boquilla de extensión. Gire el accesorio en sentido antihorario hasta que la flecha de la boquilla de extensión esté alineada con la del accesorio (Fig. A).

Colocar el accesorio para tapizados

- Ajuste el agujero de bloqueo del accesorio para tapizados [10] en la palanca de desbloqueo [17] del aparato manual [22]/manguera de extensión [2].
- Presione bien el accesorio para tapizados [10] hasta que encaje.
- Coloque la cubierta de fibra [8] o el secador de ventanas [12] en el accesorio para tapizados [10].

- Seleccione el accesorio deseado:

Accesorio para:	Aplicación recomendada
Accesorio para tapizados	[10]
Cubierta de fibra	[8] Sofás, manteles, ropa
Accesorio secador de ventanas	[12] Mamparas de ducha, espejos, vidrios

● Funcionamiento

● Llenado del depósito de agua

⚠ **¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica!** Desconecte siempre el enchufe [23] de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua [18].

⚠ **¡CUIDADO!** Llene el depósito de agua [18] con agua potable o destilada sin aditivos. Si su agua potable es muy dura, utilice agua destilada. Si su agua potable es moderadamente dura, mezcle agua destilada con agua potable (en una proporción 1:1).

① **NOTA:**

- Control de la dureza del agua: Utilice una tira reactiva o pregunte al suministrador de agua.
- No sobrepase la capacidad máxima del depósito de agua [18] de 350 ml.
- Abra la tapa del depósito de agua [18].
- Utilice el recipiente de llenado [4] y el embudo [3] para llenar el depósito de agua [18].
- Cierre el depósito de agua [18].

● Encendido/apagado

- Conecte el enchufe [23] a una toma de corriente apropiada.

Regulador de potencia

[21]

Encendido/ Apagado

Girar en sentido horario

Encender el producto.
El indicador luminoso [19] se ilumina en verde.

Girar en sentido antihorario a la posición "0"

Apagar el producto.
El indicador luminoso [19] se apaga.

❗ **NOTA:**

- El producto necesita aprox. 30 segundos para calentarse. La bomba empezará a funcionar después del calentamiento con un sonido audible. El vapor se descargará continuamente hasta que se vacíe el depósito de agua [18].
- No dirigir el producto encendido a los aparatos que contengan componentes eléctricos (p. ej. el interior del horno).
- Desconecte el producto de la red eléctrica
 - después del uso,
 - antes de limpiarlo y
 - antes de realizar tareas de mantenimiento. vom Stromnetz.

● Ajustar la potencia del vapor

Regulador de potencia

[21]

Potencia del vapor

Girar en sentido horario

Aumentar la potencia del vapor

Girar en sentido antihorario

Reducir la potencia del vapor

● Desconexión de seguridad de la bomba

- Si el depósito de agua [18] está vacío, la bomba continuará funcionando durante aprox. 1 minuto. A continuación, se apagará.
- El indicador luminoso [19] cambia de verde continuo a rojo parpadeante.
- Apague el producto. Llene el depósito de agua [18] para seguir operando.

● Limpieza y mantenimiento

Limpiar la unidad principal

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica! Desconecte el enchufe [23] de la toma de corriente antes de limpiar el producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- No utilice ningún producto de limpieza abrasivo o agresivo ni cepillos duros para limpiar el producto.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

Limpiar los accesorios

- Limpie los accesorios con agua jabonosa caliente.
- Después de la limpieza: Deje secar por completo todos los accesorios.

Limpieza de la gamuza y la cubierta de fibra

La gamuza de fibra [14] y la cubierta de fibra [8] pueden lavarse en una lavadora.

Gamuza de fibra [14]:

- Limpiar las gamuzas de fibra [14] hasta 60 °C, proceso normal.
- **Observación:** sólo lejía sin cloro cuando sea necesario, no secar en secadora, no planchar, se puede limpiar en seco.

Cubierta de fibra [8]:

- Limpiar la cubierta de fibra [8] hasta 60 °C, proceso normal.
- **Observación:** sólo lejía sin cloro cuando sea necesario, no secar en secadora, no planchar, no limpiar en seco.

Eliminar las deposiciones de cal

- Si se desea reducir drásticamente la potencia del vapor, será necesario eliminar las deposiciones de cal del producto/accesorios:
- Apague el producto. Llene el depósito de agua [18] con una mezcla de agua potable y vinagre (en una proporción 2:1).
- En caso necesario, coloque el accesorio de las deposiciones de cal que desea eliminar.
- Asegure la posición del producto para garantizar que el vapor vaya dirigido a los objetos y superficies circundantes.
- Encienda el producto. Deje el producto en funcionamiento hasta que la mezcla se haya consumido por completo.

● Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto únicamente con el depósito de agua [18] vacío.
- Enrolle el cable de conexión [23] en el recogecables [20].

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 452772_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

CE IPX4

Liste over brugte piktogrammer	Side 94
Indledning	Side 95
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 95
Leveringsomfang	Side 95
Liste over dele	Side 95
Tekniske data	Side 95
Generelle sikkerhedsinstruktioner	Side 95
Første brug	Side 99
Montering	Side 99
Udfoldning/sammenklapning af håndtag	Side 99
Påsætning af dampfod	Side 99
Håndholdt dampapparat	Side 99
Betjening	Side 100
Påfyldning af vandtank	Side 100
Tænd/sluk	Side 100
Indstilling af dampstyrke	Side 100
Sikkerhedsudkobling af pumpen	Side 100
Rengøring og vedligeholdelse	Side 101
Opbevaring	Side 101
Bortskaffelse	Side 101
Garanti	Side 102
Afvikling af garantisager	Side 102
Service	Side 102

Liste over brugte piktogrammer

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Vekselstrøm/-spænding
		Hz	Hertz (netfrekvens)
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.	W	Watt
		IPX4	Beskytter mod vandstænk fra alle retninger
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
			Fare – Risiko for elektrisk stød!
	Advarsel – Skoldningsrisiko!		Vaskes ved 60 °C
	Blegemiddel uden klor kan bruges		Må ikke tørres i tørretumbler
	Må ikke stryges		Må ikke kemisk renses
	Normal behandling		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
 Sikkerhedsoplysninger  Brugervejledning			

DAMPMOPPE MED HÅDDAMPRENSER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er beregnet til rengøring af indendørs overflader. Anvend ikke produktet til andre formål.

Produktet er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og ikke til kommercielle formål.

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er funktionsdygtige. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1x Dampmoppe med hånddamprenser
- 1x Dampfod
- 1x Tragt
- 1x Påfyldningsbæger
- 1x Fiberbetræk
- 2x Fiberklud
- 1x Tæppeglider
- 1x Stor rundbørste
- 1x Lille rundbørste
- 1x Aflang børste
- 1x Vinkeldyse
- 1x Skraber
- 1x Polstermøbeladapter
- 1x Vinduesskraberadapter
- 1x Forlængerdyse
- 1x Forlængerslange

● Liste over dele

- 1 Håndtag
- 2 Forlængerslange
- 3 Tragt
- 4 Påfyldningsbæger
- 5 Vinkeldyse
- 6 Skraber
- 7 Aflang børste
- 8 Fiberbetræk
- 9 Stor rundbørste
- 10 Polstermøbeladapter
- 11 Lille rundbørste
- 12 Vinduesskraberadapter
- 13 Forlængerdyse
- 14 Fiberklud
- 15 Tæppeglider
- 16 Dampfod
- 17 Udløserhåndtag (til håndtag **1**, forlængerslange **2** og håndholdt apparat **22**)
- 18 Vandtank/vandtankdæksel
- 19 Kontrollampe
- 20 Ledningsopvikling (til tilslutningsledning)
- 21 Effektregulering/dampregulering
- 22 Håndholdt apparat
- 23 Tilslutningsledning med netstik
- 24 Udløserknop (håndholdt apparat)
- 25 Sammenklapningsknop

● Tekniske data

Indgangsspænding:	220–240 V~, 50–60 Hz
Effektforbrug:	1500 W
Strømforbrug (slukket):	0,1 W
Vandtankindhold:	350 ml
Beskyttelsesklasse:	I
Tæthedsklasse:	IPX4 (stænktæt)



Generelle sikkerhedsinstruktioner

**FØR PRODUKTET BRUGES
FØRSTE GANG SKAL DU
VÆRE FORTROLIG MED
ALLE SIKKERHEDS- OG
BETJENINGSANVISNINGER!
HVIS PRODUKTET OVERLADES**

TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret!

Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap

ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningssrisiko. Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med produktet.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold produktet og tilslutningsledningen uden for børns rækkevidde, når produktet er tændt eller under afkøling.

Tilsigtet anvendelse

 **ADVARSEL!** Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

- Anvend kun produktet på behandlede, godt forseglede og vandtætte gulve.
 - Med normal dampeffekt: Til marmor-, sten- og flisegulve
 - Med den laveste dampstyrke og med dampfiberkluden 14: på laminat-, parket- eller trægulve
- Anvend aldrig produktet
 - på ubehandlede eller porøse gulve,
 - på møbler eller paneler, der er voksbehandlede,
 - på tæpper, der indeholder uld,
 - på vinduer med frossen is,
 - på læder, syntetiske stoffer, fløjls og andre skrøbelige stoffer,
 - på dampfølsomme materialer.
- Vær forsigtig, hvis produktet bruges på glas i kolde

omgivelser, da glasset kan gå i stykker.

- Brug på voksede eller uvoksede gulve kan gøre dem mere matte.
- Må kun bruges på glasruder, der mindst er lige så varme som stuetemperaturen. Må ikke bruges på udvendige ruder/vinduer i minusgrader.
- **Før brug:** Vi anbefalede at lave en test på materialet et sted, der ikke ses.

Elektrisk sikkerhed

⚠ **FARE! Fare for elektriske stød!**

Forsøg ikke at reparere produktet selv.

Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

⚠ **ADVARSEL! Fare for elektriske stød!**

Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

⚠ **ADVARSEL! Fare for elektriske stød!**

Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra netspændingen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

⚠ **ADVARSEL! Fare for kvæstelser!**

Efter anvendelse og før rengøring

skal produkter afbrydes fra forsyningsspændingen.

- Produktet må kun tilsluttes en jordet stikkontakt.
- Kontrollér altid, at netstikket er korrekt tilsluttet stikkontakten.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, udviser synlige skader eller lækker.
- Inden du forbinder produktet med netspændingen, skal du kontrollere at spændingen og strømstyrken svarer til oplysningerne på produktets typeskilt.
- Hvis produktets tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør, for at undgå sikkerhedsrisici.
- For at undgå at beskadige tilslutningsledningen, klem eller bøj den ikke og lad ikke skarpe kanter gnave i den. Hold den også væk fra varme overflader og åben ild. Anbring tilslutningsledningen på en sådan måde, at man ved et uheld ikke kan trække i den eller snuble over den.
- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilsluttet netspændingen.

- Væsker eller damp må ikke rettes mod apparater, der indeholder elektriske komponenter (fx de indvendige dele i en ovn).
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.

Forbrændingsfare

⚠ **FARE! Forbrændingsfare!**

Rør ikke ved varme overflader.

Pas på udsivende damp. Hold udelukkende fast i produktet med hånden.

- Damp er meget varmt. Hold aldrig hænderne foran dampdysen.

Betjening

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten før vandtanken fyldes med vand.
- Anvendelse af forlængerledninger anbefales ikke. Hvis det er nødvendigt at anvende en forlængerledning, skal den have en strømkapacitet på mindst 10 A. Anbring forlængerledningen således, at ingen kan snuble over den, og at den ikke kan blive beskadiget.

- Grib ikke fat i produktet med fugtige hænder, og stå ikke på et vådt gulv, når den er i drift. Tag aldrig fat i netstikket med våde eller fugtige hænder.
- Produktet må ikke anvendes, hvis knæbeskyttelsen på tilslutningsledningen er beskadiget!

Rengøring og opbevaring

- Sluk altid for produktet inden det afbrydes fra netspændingen.
- Træk i netstikket og ikke i tilslutningsledningen for at tage netstikket ud af stikkontakten. Tilslutningsledningen må ikke vikles omkring produktet.
- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Opbevar produktet på et køligt, tørt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

● Første brug

- Fjern al emballage. Kontrollér, at alle dele er komplette.

● Montering

● Udfoldning/sammenklapning af håndtag

Håndtag 1	
Udfoldning	Bøj håndtaget opad indtil det falder i hak.
Sammenklapning	Tryk på sammenklapningsknappen 25 . Bøj derefter håndtaget nedad.

● Påsætning af dampfod

- Indstil dampfodens 16 låsehul så det passer med udløserhåndtaget 17.
- Tryk på dampfoden 16 til den falder i hak.

① BEMÆRK:

- Dampfodens 16 vinkel kan justeres:

Dampfod 16	
Oplåsning af dampfod	Træd forsigtigt på dampfoden. Træk hovedenheden bagud.
Fastlåsning af dampfod	Skub hovedenheden fremad, indtil dampfoden falder i hak.
■ Dampfoden 16 må ikke fastgøres til hovedenheden med vold. Anvend altid begge hænder når de to dele skal sammenkobles.	

Montering af fiberkluden (til rengøring af gulve)

- Sæt fiberkluden 14 på dampfoden 16. Sæt fiberkluden på dampfoden, så den passer.

Montering af tæppeglider (til tæpperensning)

- Spændfiberkluden 14 fast. Sæt gulvtæppeglideren 15 på dampfoden 16 indtil den låses på plads.

● Håndholdt dampapparat

- Tryk på udløserknappen 24. Træk det håndholdte apparat 22 ud.

Montering af forlængerslange

Forlængerslangen 2 er velegnet til vanskeligt tilgængelige områder.

- Montering af forlængerslange 2: Justér låsehullet til udløserhåndtaget 17 på det håndholdte apparat 22.
- Tryk forlængerslangen 2 fast til den falder i hak.

Montering af forlængerdyse

- Justér forlængerdysens 13 låsehul til udløserhåndtaget 17 på det håndholdte apparat 22/forlængerslangen 2.
- Tryk forlængerdysen 13 fast til den falder i hak.
- Udvælg det ønskede tilbehør:

Tilbehør til: Forlængerdyse	Anbefalet anvendelse
Vinkeldyse	5 Vanskeligt tilgængelige områder
Skraber	6 Fjernelse af snavs på kogeplader
Aflang børste	7 Fuger
Stor rundbørste	9 Kogeplader, brusere, køleskabe m.v.
Lille rundbørste	11 Kogeplader

- ① **BEMÆRK:** Den lille rundbørste 11 består af en kobberlegering. Ved brug skal du være påpasselig med ikke at efterlade ridser på den rengjorte overflade.

- Montér forlængerdysen 13 på det valgte tilbehør 5, 6, 7, 9, 11: Justér den lille bule på forlængerdysen til tilbehørets pil. Hold fast i forlængerdysen. Drej tilbehøret mod uret indtil forlængerdysens og tilbehørets pile er ud for hinanden (fig. A).

Montering af polstermøbeladapter

- Justér polstermøbeladapterens 10 låsehul til udløserhåndtaget 17 på det håndholdte apparat

[22]/forlængerslangen [2].

- Tryk polstermøbeladapteren [10] fast til den falder i hak.
- Sæt fiberbetrækket [8] / gummiskraberen [12] på polstringsbeslaget [10].
- Udvælg det ønskede tilbehør:

Tilbehør til:

Polstermøbeladapter

Fiberbetræk

Vinduesskraberadapter

Anbefalet

anvendelse

[10] [8] Sofaer, duge, tekstiler

[12] Vægge i bruser, spejle, glas

● Betjening

● Påfyldning af vandtank

⚠ FARE! Fare for elektriske stød! Træk altid netstikket [23] ud af stikkontakten, før vandtanken [18] fyldes.

⚠ FORSIGTIG! Vandtanken [18] fyldes med brugsvand eller destilleret vand uden tilsætningsstoffer. Hvis brugsvandet er meget hårdt, skal der anvendes destilleret vand. Hvis vandet er middelhårdt, kan der anvendes en blanding af destilleret vand med brugsvand (i forholdet 1:1).

① BEMÆRK:

- Kontrol af vandets hårdhed: Anvend et stykke indikatorpapir eller spørg vandværket.
- Overskrid ikke den maksimale påfyldningskapacitet for vandtanken [18] på 350 ml.
- Vandtankdækslet [18] åbnes.
- Anvend påfyldningsbægeret [4] og tragten [3], for at påfylde vandtanken [18].
- Luk for vandtanken [18].

● Tænd/sluk

- Tilslut netstikket [23] til en egnet stikkontakt.

Effektregulering [21] Til/fra

Drej med uret

Drej mod uret til position "0"

Produktet tilkobles.
Kontrollampen [19] lyser grønt.

Produktet frakobles.
Kontrollampen [19] slukker.

① BEMÆRK:

- Produktet skal forvarme i ca. 30 sekunder. Når produkter er varmt begynder pumpen at arbejde, og der lyder en lyd. Der afgives kontinuerligt damp, indtil vandtanken [18] er tom.
- Et tændt produkt må ikke rettes mod apparater, der indeholder elektriske komponenter (fx de indvendige dele i en ovn).
- Produktet frakobles
 - efter anvendelse,
 - før det rengøres og
 - før det serviceres fra netspændingen.

● Indstilling af dampstyrke

Effektregulering [21] Dampstyrke

Drej med uret

Drej mod uret

Dampstyrken øges

Dampstyrken reduceres

● Sikkerhedsudkobling af pumpen

- Når vandtanken [18] er tom, fortsætter pumpen med at køre i ca. 1 minut. Derefter udkobles den.
- Kontrollampen [19] skifter fra konstant grøn til blinkende rød.
- Sluk for produktet. Fyld vandtanken [18] for at fortsætte anvendelsen.

● Rengøring og vedligeholdelse

Rengøring af hoveddel

⚠ FARE! Fare for elektriske stød! Træk altid netstikket [23] ud af stikkontakten før produktet rengøres.

⚠ ADVARSEL! Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

- Rengør produktet med en let fugtig klud.
- Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
- Anvend ikke skurende, aggressive rengøringsmidler eller stive børster til rengøring af produktet.
- Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

Rengøring af tilbehør

- Rengør tilbehørsdelene i varmt sæbevand.
- Efter rengøring: Lad alle tilbehørsdele tørre fuldstændigt.

Rengøring af fiberkluden og fiberbetrækket

Fiberkludene [14] og fiberbetrækket [8] kan vaskes i vaskemaskinen.

Fiberklude [14]:

- Rengør fiberkludene [14] op til 60 °C, normal behandling.
- **Bemærk:** Brug kun blegemiddel uden klor, når det er nødvendigt. Må ikke tørretumbles, og må ikke stryges. Må renses.

Fiberbetræk [8]:

- Rengør fiberbetrækket [8] op til 60 °C, normal behandling.
- **Bemærk:** Brug kun blegemiddel uden klor, når det er nødvendigt. Må ikke tørretumbles, stryges eller renses.

Fjernelse af kalkaflejringer

- Hvis dampfunktionen er kraftigt reduceret, er det eventuelt nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra produkt/tilbehørsdele:
- Sluk for produktet. Fyld vandtanken [18] med en blanding af brugsvand og eddike (i forholdet 2:1).
- Efter behov monteres den tilbehørsdel, der skal have fjernet kalkaflejringer.

- Anbring produktet i en position, der sikrer, at dampen ikke rettes med omgivende genstande og overflader.
- Tænd derefter produktet. Lad produktet være i drift indtil opløsningen er helt anvendt.

● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.
- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar udelukkende produktet med tom vandtank [18].
- Tilslutningsledningen [23] rulles op på ledningsopviklingen [20].

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 452772_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**



Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

CE IPX4

Elenco dei simboli utilizzati	Pagina 104
Introduzione	Pagina 105
Uso previsto	Pagina 105
Contenuto della confezione	Pagina 105
Descrizione dei componenti	Pagina 105
Dati tecnici	Pagina 105
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina 105
Operazioni preliminari	Pagina 109
Montaggio	Pagina 109
Apertura/chiusura dell'impugnatura	Pagina 109
Posizionamento della base dell'unità a vapore	Pagina 109
Dispositivo manuale di generazione del vapore	Pagina 109
Funzionamento	Pagina 110
Riempimento del serbatoio dell'acqua	Pagina 110
Accensione/spegnimento	Pagina 110
Regolazione dell'intensità del vapore	Pagina 111
Spegnimento di sicurezza della pompa	Pagina 111
Pulizia e manutenzione	Pagina 111
Conservazione	Pagina 112
Smaltimento	Pagina 112
Garanzia	Pagina 113
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 113
Assistenza	Pagina 113

Elenco dei simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Corrente / tensione alternata
		Hz	Hertz (frequenza di rete)
		W	Watt
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.	IPX4	Protetto contro spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
			Pericolo – Rischio di scossa elettrica!
	Avvertenza – Pericolo di ustioni!		Lavare a 60 °C
	Non usare candeggina		Non usare l'asciugatrice
	Non stirare		Non lavare a secco
	Ciclo normale	 Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	
	Informazioni sulla sicurezza		
	Istruzioni per l'uso		

SCOPA A VAPORE E PULITORE

MANUALE A VAPORE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Questo prodotto è destinato alla pulizia di superfici interne. Non utilizzarlo per altri scopi.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a scopi commerciali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1x Scopa a vapore e pulitore manuale a vapore
- 1x Base dell'unità a vapore
- 1x Imbuto
- 1x Bicchiere di riempimento
- 1x Copertura in fibra
- 2x Panno in fibra
- 1x Inserto per tappeti
- 1x Spazzola rotonda grande
- 1x Spazzola rotonda piccola
- 1x Spazzola lunga
- 1x Ugello ad angolo
- 1x Inserto raschietto
- 1x Inserto mobili imbottiti
- 1x Inserto tergivetro
- 1x Ugello della prolunga
- 1x Prolunga flessibile

● Descrizione dei componenti

- 1 Impugnatura
- 2 Prolunga flessibile
- 3 Imbuto
- 4 Bicchiere di riempimento
- 5 Ugello ad angolo
- 6 Inserto raschietto
- 7 Spazzola lunga
- 8 Copertura in fibra
- 9 Spazzola rotonda grande
- 10 Inserto mobili imbottiti
- 11 Spazzola rotonda piccola
- 12 Inserto tergivetro
- 13 Ugello della prolunga
- 14 Panno in fibra
- 15 Inserto per tappeti
- 16 Base dell'unità a vapore
- 17 Leva di sblocco (per impugnatura **1**, prolunga flessibile **2** e dispositivo manuale **22**)
- 18 Serbatoio dell'acqua/coperchio
- 19 Spia
- 20 Avvolgicavo (per cavo di alimentazione)
- 21 Regolatore di potenza/vapore
- 22 Dispositivo manuale
- 23 Cavo di alimentazione e spina
- 24 Tasto di espulsione (dispositivo manuale)
- 25 Tasto impugnatura e apri/chiudi

● Dati tecnici

Tensione di ingresso:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza assorbita:	1500 W
Consumo di energia (spento):	0,1 W
Capacità del serbatoio dell'acqua:	350 ml
Classe di protezione:	I
Grado di protezione IP:	IPX4 (resistente agli spruzzi d'acqua)



Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

E L'USO! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente

comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini durante l'accensione o il raffreddamento.

Uso previsto

⚠ AVVERTENZA! L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Utilizzare il prodotto solo su pavimenti trattati, ben sigillati e impermeabili.
 - Con qualsiasi intensità del vapore: Su pavimenti in marmo, pietra o piastrelle
 - Con regolazione della potenza del vapore più bassa e con panno in fibra umido 14: su pavimenti in laminato, parquet o legno duro
- Non utilizzare mai il prodotto
 - su pavimenti non trattati o permeabili,
 - su mobili o pavimenti lucidati a cera,

- su tappeti con lana,
- su finestre ghiacciate,
- su pelle, tessuti sintetici, velluto o altri delicati,
- su materiali sensibili al vapore.
- Fare attenzione quando si utilizza il prodotto su vetro in un ambiente freddo perché il vetro potrebbe rompersi.
- L'uso su pavimenti cerati o su alcuni pavimenti non cerati può comportare una minore lucentezza.
- Usare esclusivamente su vetri con temperatura non inferiore a quella ambientale. Non usare su vetri/finestre esterne a temperature sottozero.
- **Prima dell'uso:** si consiglia di eseguire una prova del materiale su un'area isolata della superficie di lavoro.

Sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO! Pericolo di folgorazione! Non tentare mai di riparare autonomamente il prodotto.

In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere

mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di folgorazione! Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e prima della pulizia o della manutenzione.

- Collegare il prodotto solo a una presa di corrente con messa a terra.
- Assicurare sempre il corretto collegamento della spina alla presa di corrente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se presenta danni visibili di danni o perdite.
- Prima del collegamento alla rete elettrica assicurarsi che tensione e corrente corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del prodotto.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, o da persona qualificata, per evitare rischi.

- Per evitare danni al cavo di alimentazione non schiacciarlo né piegarlo e non passarlo sopra spigoli vivi. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere. Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno lo tiri o ci inciampi inavvertitamente.
- Non lasciare il prodotto incustodito quando che è collegato alla rete elettrica.
- Il liquido o il vapore non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
- Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.

Pericolo di ustioni

- ⚠ PERICOLO! Pericolo di ustioni!** Non toccare le superfici calde. Fare attenzione al vapore che fuoriesce. Afferrare il prodotto solo dall'impugnatura.
- Il vapore è molto caldo. Non tenere mai le mani davanti all'ugello del vapore.

Funzionamento

- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Staccare la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.

- Si sconsiglia l'uso di prolunghes. Se è necessario l'uso di una prolunga, questa deve essere progettata per una potenza di almeno 10 A. Posare i cavi in modo che nessuno possa inciampare e che nulla possa essere danneggiato.
- Non azionare il prodotto con mani umide o mentre ci si trova su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il prodotto se la protezione antipiega sul cavo di alimentazione è danneggiata!

Pulizia e conservazione

- Spegnerne sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina da polvere, luce solare diretta, gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore.

Non posizionare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o riscaldatori.

● Operazioni preliminari

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Verificare che tutti i componenti siano integri.

● Montaggio

● Apertura/chiusura dell'impugnatura

Impugnatura 1	
Apertura	Piegare l'impugnatura verso l'alto finché non scatta in posizione.
Chiusura	Premere il tasto apri/chiudi 25 . Piegare poi l'impugnatura verso il basso.

● Posizionamento della base dell'unità a vapore

- Allineare il foro di bloccaggio della base dell'unità a vapore 16 alla leva di sblocco 17.
- Premere con forza la base dell'unità a vapore 16 finché non scatta in posizione.

① INDICAZIONE:

- L'angolo della base dell'unità a vapore 16 può essere regolato:

Base dell'unità a vapore 16	
Sblocco della base dell'unità a vapore	Salire con cautela sulla base dell'unità a vapore. Tirare l'unità principale all'indietro.
Blocco della base dell'unità a vapore	Far scorrere l'unità principale in avanti finché la base dell'unità a vapore non si innesta.

- Non forzare la base dell'unità a vapore 16 sull'unità principale. Usare sempre entrambe le mani quando si collegano le parti.

Installazione panno in fibra (per la pulizia dei pavimenti)

- Posizionare il panno in fibra 14 sul piedino vapore 16. Allineare il panno in fibra con il piedino vapore.

Fissare l'inserito per tappeti (per la pulizia dei tappeti)

- Fissare il panno in fibra 14. Posizionare la guida per moquette 15 sul piedino vapore 16 finché non si blocca in posizione.

● Dispositivo manuale di generazione del vapore

- Premere il tasto di espulsione 24. Estrarre il dispositivo manuale 22.

Fissaggio della prolunga flessibile

La prolunga flessibile 2 è utile per le zone difficili da raggiungere.

- Fissaggio della prolunga flessibile 2: Allineare il foro di bloccaggio alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22.
- Premere con forza la prolunga flessibile 2 finché non scatta in posizione.

Fissaggio dell'ugello della prolunga

- Allineare il foro di bloccaggio dell'ugello della prolunga 13 alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22/prolunga flessibile 2.
- Premere con forza l'ugello della prolunga 13 finché non scatta in posizione.

- Selezionare l'accessorio desiderato:

Accessori per:

Ugello della prolunga Uso consigliato

Ugello ad angolo 13 Aree difficili da raggiungere

Inserto raschietto 6 Rimozione delle impurità dai piani cottura

Spazzola lunga 7 Interstizi

Spazzola rotonda grande 9 Piani cottura, docce, frigoriferi, ecc.

Spazzola rotonda piccola 11 Piani cottura

❗ **INDICAZIONE:** La spazzola rotonda piccola 11 è realizzata in lega di rame. Durante l'uso, fare attenzione a non lasciare graffi sulla superficie di pulizia.

- Inserire l'ugello della prolunga 13 nell'accessorio selezionato 5, 6, 7, 9, 11: Posizionare il rigonfiamento più piccolo dell'ugello della prolunga sulla freccia dell'accessorio. Tenere saldamente l'ugello della prolunga. Ruotare l'accessorio in senso antiorario fino a quando le frecce dell'ugello della prolunga e dell'accessorio sono allineate (fig. A).

Fissaggio dell'inserto mobili imbottiti

- Allineare il foro di bloccaggio dell'inserto mobili imbottiti 10 alla leva di sblocco 17 del dispositivo manuale 22/prolunga flessibile 2.
- Premere con forza l'inserto mobili imbottiti 10 finché non scatta in posizione.
- Posizionare la copertura in fibra 8 / l'accessorio tergipavimento 12 sull'attacco per tappezzeria 10.

- Selezionare l'accessorio desiderato:

Accessori per:

Inserto mobili imbottiti Uso consigliato

Copertura in fibra 8 Divani, tovaglie, vestiti

Inserto tergivetrotto 12 Pareti doccia, specchi, vetri

● Funzionamento

● Riempimento del serbatoio dell'acqua

⚠ **PERICOLO! Pericolo di folgorazione!**

Staccare sempre la spina 23 dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua 18.

⚠ **CAUTELA!** Riempire il serbatoio dell'acqua 18

con acqua di rete o con acqua distillata senza aggiunte. Se l'acqua del rubinetto è dura, usare acqua distillata. Se l'acqua è moderatamente dura, mescolare l'acqua distillata con l'acqua del rubinetto (rapporto 1:1).

❗ **INDICAZIONI:**

- Controllo della durezza dell'acqua: Utilizzare una striscia reattiva o rivolgersi al proprio fornitore dell'acqua.
- Non superare la capacità massima del serbatoio dell'acqua 18 di 350 ml.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua 18.
- Utilizzare il bicchiere di riempimento 4 e l'imbuto 3, per riempire il serbatoio dell'acqua 18.
- Chiudere il serbatoio dell'acqua 18.

● Accensione/spengimento

- Inserire la spina 23 in una presa idonea.

Regolatore di potenza

Girare in senso orario

Ruotare in senso antiorario fino alla posizione "0"

Accensione/ spegnimento

Accendere il prodotto. La spia [19] si illumina in verde.

Spegnere il prodotto. La spia [19] si spegne.

❶ INDICAZIONI:

- Il prodotto impiega circa 30 secondi per riscaldarsi. Dopo il preriscaldamento, la pompa inizia a funzionare emettendo un suono udibile. Il vapore viene rilasciato continuamente fino a quando il serbatoio dell'acqua [18] è vuoto.
 - Il prodotto acceso non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
 - Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica
 - dopo l'uso,
 - prima della pulizia e
 - della manutenzione.
- vom Stromnetz.

● Regolazione dell'intensità del vapore

Regolatore di potenza

Girare in senso orario

Girare in senso antiorario

Intensità del vapore

Aumenta l'intensità del vapore

Riduce l'intensità del vapore

● Spegnimento di sicurezza della pompa

- Quando il serbatoio dell'acqua [18] è vuoto, la pompa continua a funzionare per circa 1 minuto. Dopodiché, si spegne.
- La spia [19] passa da verde fisso a rosso lampeggiante.
- Spegnere il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua [18] per riprendere il funzionamento.

● Pulizia e manutenzione

Pulizia dell'unità principale

⚠ PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

Staccare la spina [23] dalla presa prima di pulire il prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.
- Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
- Non utilizzare detergenti abrasivi aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Pulizia degli accessori

- Pulire gli accessori con acqua calda e sapone.
- Dopo la pulizia: Lasciare asciugare completamente tutti gli accessori.

Pulizia dei panni in fibra e della copertura in fibra

I panni in fibra [14] e la copertura in fibra [8] possono essere lavati in lavatrice.

Panni in fibra [14]:

- Lavare i panni in fibra [14] a temperature non superiore a 60°C, ciclo normale.
- **Nota:** usare candeggina senza cloro se necessario, non usare asciugatrici, non stirare, possono essere lavati a secco.

Copertura in fibra [8]:

- Lavare la copertura in fibra [8] a temperature non superiore a 60°C, ciclo normale.
- **Nota:** usare candeggina senza cloro se necessario, non usare asciugatrici, non stirare, non lavare a secco.

Rimozione dei depositi di calcare

- Se l'intensità del vapore si riduce drasticamente, può essere necessario rimuovere i depositi di calcare dal prodotto/accessori:
- Spegnerne il prodotto. Riempire il serbatoio dell'acqua [18] con una miscela di acqua di rete e aceto (in proporzione 2:1).
- Se necessario, mettere l'accessorio da cui si desidera rimuovere i depositi di calcare.
- Fissare la posizione del prodotto in modo che il vapore non sia diretto verso gli oggetti e le superfici circostanti.
- Accendere il prodotto. Lasciare in funzione il prodotto fino al completo esaurimento della miscela.

Conservazione

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto esclusivamente con il serbatoio dell'acqua [18] vuoto.
- Far rotolare il cavo di alimentazione [23] sull'avvolgicavo [20].

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 452772_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

Ⓜ **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

CE IPX4

A használt piktogramok listája	Oldal 115
Bevezető	Oldal 116
Rendeltetésszerű használat	Oldal 116
A csomagolás tartalma	Oldal 116
Alkatrészjegyzék	Oldal 116
Műszaki adatok	Oldal 116
Általános biztonsági utasítások	Oldal 116
Első használat	Oldal 120
Összeszerelés	Oldal 120
A fogó ki- és behajtása	Oldal 120
A gőzölőtalp felhelyezése	Oldal 120
Kézi gőzölő	Oldal 120
Kezelés	Oldal 121
A víztartály feltöltése	Oldal 121
Be-/kikapcsolás	Oldal 121
A gőz erősségének beállítása	Oldal 121
A pumpa biztonsági kikapcsolása	Oldal 122
Tisztítás és karbantartás	Oldal 122
Tárolás	Oldal 122
Mentesítés	Oldal 122
Garancia	Oldal 123
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 123
Szervíz	Oldal 123

A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		Váltóáram / -feszültség
		Hz	Hertz (hálózati frekvencia)
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.	W	Watt
		IPX4	Védelem a ráfröccsenő víz ellen minden irányból
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
			Veszély – Áramütésveszély!
	Figyelmeztetés – Leforrázásveszély!		Mosás 60 °C-on
	Klórmentes fehérítés megengedett		Ne szárítsa szárítógépben
	Ne vasalja		Ne vegytisztítsa
	Normál eljárás	CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Biztonsági információk		
	Használati útmutató		

GŐZÖLŐS FELMOSÓ ÉS KÉZI GŐZTISZTÍTÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék beltéri felület tisztításra használható. Más célra ne használja.

A termék kizárólag háztartási használatra alkalmas, üzleti célra nem használható.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1x Gőzölős felmosó és kézi gőztisztító
- 1x Gőzölőtalp
- 1x Tölcsér
- 1x Betöltőpohár
- 1x Szálas huzat
- 2x Szálas kendő
- 1x Szőnyegtisztító feltét
- 1x Nagy méretű kerek kefe
- 1x Kis méretű kerek kefe
- 1x Hosszú kerek kefe
- 1x Saroktisztító fej
- 1x Kaparó
- 1x Kárpittisztító fej
- 1x Ablaklehúzó fej
- 1x Hosszabbító fej
- 1x Hosszabbítócső

● Alkatrészjegyzék

- 1 Fogó
- 2 Hosszabbítócső
- 3 Tölcsér
- 4 Betöltőpohár
- 5 Saroktisztító fej
- 6 Kaparó
- 7 Hosszú kerek kefe
- 8 Szálas huzat
- 9 Nagy méretű kerek kefe
- 10 Kárpittisztító fej
- 11 Kis méretű kerek kefe
- 12 Ablaklehúzó fej
- 13 Hosszabbító fej
- 14 Szálas kendő
- 15 Szőnyegtisztító feltét
- 16 Gőzölőtalp
- 17 Kioldókar (a fogóhoz **1**, a hosszabbítócsőhöz **2** és a kézi egységhez **22**)
- 18 Víztartály/a víztartály fedele
- 19 Jelzőfény
- 20 Kábelfeltékerő (az elektromos vezetékhez)
- 21 Teljesítmény- és gőszabályozó
- 22 Kézi egység
- 23 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 24 Kioldógomb (kézi egység)
- 25 A fogó behajtógombja

● Műszaki adatok

- Bemenő feszültség: 220–240 V~, 50–60 Hz
- Teljesítményfelvétel: 1500 W
- Teljesítményfelvétel (kikapcsolt üzemmód): 0,1 W
- A víztartály úrtartalma: 350 ml
- Védelmi osztály: I
- IP védelmi osztály: IPX4 (ráfröccsenő víz elleni védelem)



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA
ELŐTT ISMERKEDJEN MEG
A BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI
UTASÍTÁSOKKAL! HA A
TERMÉKET TOVÁBBADJA,

ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY CSECSEMŐKRE ÉS GYERMEKEKRE NÉZVE!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával

kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A terméket és az elektromos vezetéket tartsa gyermekektől távol a termék bekapcsolt állapotában, és annak lehűlése alatt.

Rendeltetésszerű használat

FIGYELMEZTETÉS!

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

- A terméket kizárólag kezelt, jól szigetelt, vízálló padlókon használja.
 - Bármely gőzölési fokozat mellett: Márvány- és kőpadlón vagy csempén
 - A legalacsonyabb gőz teljesítmény beállításával és nedves szálal kendővel 14: laminált, parkettázott vagy kemény fa padlón
- A terméket soha ne használja
 - kezeletlen vagy a vizet áteresztő padlókon,

- viasszal kezelt bútorokon vagy padlókon,
 - pamutot tartalmazó szőnyegek,
 - a befagyott ablakokon,
 - bőrön, szintetikus anyagokon, bársonyon vagy más kényes anyagon,
 - és gőzre érzékeny anyagokon.
- Legyen óvatos, amikor a terméket hideg környezetben használja üvegen, mert az üveg eltörhet.
 - Ha viaszolt vagy néhány nem viaszolt padlón használja, akkor csökkenhet a fényesség.
 - Csak olyan üvegtáblákon szabad használni, amelyek legalább szobahőmérsékletűek. Nem szabad külső üvegtáblákon/ablakokon nulla fok alatti hőmérsékleten használni.
 - **Használat előtt:** Javasoljuk, hogy a munkafelület elszigetelt területén tesztelje az anyagot.

Elektromos biztonság

⚠ **VESZÉLY!**

Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Áramütésveszély! A termék elektromos részeit ne merítse

vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**

Sérülésveszély! Használat után, valamint tisztítás és karbantartás előtt szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket csak földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően illeszkedik-e a konnektorba.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, azon látható sérüléseket észlel, vagy ha szivárog.
- Mielőtt a terméket a hálózati áramra csatlakoztatná ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége és áramerőssége megfelel-e a termék adattábláján feltüntetettnek.
- Ha a termék hálózati csatlakozókábele megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Hogy az elektromos vezeték ne sérüljön, azt ne nyomja össze, ne hajlítsa meg és ne vezesse át éles sarkokon. Tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól is távol. Az elektromos vezetéket úgy vezesse, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.
- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, amíg az az elektromos hálózatra csatlakozik.
- A nedvességet és a gőzt ne irányítsa elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékek felé (pl. sütők belső tere).
- A betöltőnyílást a használat alatt ne hagyja nyitva.

Égési sérülés veszélye

⚠ VESZÉLY! Égési sérülés veszélye! Ne érjen a forró felületekhez. Ügyeljen a kilépő gőzre. A termékhez csak a fogónál érjen.

- A gőz nagyon forró. Soha ne tartsa a kezét a gőzáram elé.

Kezelés

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A víztartály feltöltése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Hosszabbítókábel használata nem ajánlott. Amennyiben mégis

szükség van hosszabbítókábelre, annak alkalmasnak kell lennie legalább 10 A áram vezetésére. A vezetékeket helyezze el úgy, hogy azokban senki ne tudjon elbotlani, és semmiben ne eshessen kár.

- Ne üzemeltesse a terméket nedves kézzel vagy vizes talajon állva. Soha ne érjen az elektromos csatlakozóhoz vizes, nedves kézzel.
- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezeték csomósodás elleni védelme megsérül!

Tisztítás és tárolás

- Kapcsolja ki a terméket, mielőtt az elektromos csatlakozóját a konnektorból kihúzná.
- Az elektromos csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból. Az elektromos vezetéket ne tekerje a termék köré.
- A terméket, az elektromos vezetéket és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen tárolja.

- Óvja a terméket a hőhatásoktól. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● Első használat

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát.

● Összeszerelés

● A fogó ki- és behajtása

Fogó 1	
Bihajtás	Hajtsa a fogót felfelé, amíg az a helyére nem rögzül.
Behajtás	Nyomja meg a behajtógombot 25 . Ezután hajtsa le a fogót.

● A gőzölőtalp felhelyezése

- Igazítsa a gőzölőtalp 16 rögzítőnyílását a kioldókarhoz 17.
- Nyomja rá a gőzölőtalpat 16 erősen, amíg az a helyére nem rögzül.

① MEGJEGYZÉS:

- A gőzölőtalp 16 szöge állítható:

Gőzölőtalp 16	
A gőzölőtalp kioldása	Lépjen rá óvatosan a gőzölőtalpra. Húzza a főegységet hátrafelé.
A gőzölőtalp berögzítése	Tolja meg a főegységet előre, amíg a gőzölőtalp a helyére nem rögzül.
■ A gőzölőtalpat 16 ne rögzítse a főegységre túl nagy erővel. Az alkatrészek összekapcsolásakor használja mindkét kezét.	

A szálás kendő felhelyezése (padló tisztításához)

- Helyezze a szálás kendőt 14 a gőzölő talpra 16. Illessze a szálás kendőt a gőzölő talphoz.

A szőnyegtisztító feltét felhelyezése (szőnyegtisztításhoz)

- Rögzítse a szálás kendőt 14. Helyezze a szőnyeg csúsztatót 15 a gőzölő talp 16 alá, amíg a helyére nem kattan.

● Kézi gőzölő

- Nyomja meg a kioldógombot 24. Húzza ki a kézi egységet 22.

A hosszabbítócső felhelyezése

A hosszabbítócső 2 kifejezetten a nehezen elérhető helyeken hasznos.

- A hosszabbítócső 2 felhelyezése: Igazítsa a rögzítőnyílást a kézi egység 22 kioldókarjához 17.
- Nyomja rá a hosszabbítócsövet 2 erősen, amíg az a helyére nem rögzül.

A hosszabbító fej felhelyezése

- Igazítsa a hosszabbító fej 13 rögzítőnyílását a kézi egység 22 vagy a hosszabbítócső 2 kioldókarjához 17.
- Nyomja rá a hosszabbító fej 13 erősen, amíg az a helyére nem rögzül.
- Válassza ki a szükséges tartozékokat:

Tartozékok ehhez:	javasolt használati mód
Hosszabbító fej 13	
Saroktisztító fej 5	Nehezen elérhető helyek
Kaparó 6	Főzőlapok szennyeződéseinek eltávolítása
Hosszúkás kefe 7	Fugák
Nagy méretű kerek kefe 9	Főzőlapok, zuhanyzók, hűtőszekrények stb.
Kis méretű kerek kefe 11	Főzőlapok

- ① **MEGJEGYZÉS:** A kis méretű kerek kefe 11 réztövtözetből készült. A használat során ügyeljen arra, hogy ne karcolja meg a tisztított felületeket.

- Illessze bele a hosszabbító fej [13] a kiválasztott [5], [6], [7], [9], [11] tartozékba: Illessze a hosszabbító fej kisebb kidudorodását a tartozékon lévő nyílba. Tartsa meg a hosszabbító fej. Fordítsa el a tartozékot az óramutató járásával ellenkező irányban addig, míg a hosszabbító fej és a tartozék nyilai egymáshoz nem illeszkednek (A ábra).

A kárpittisztító fej felhelyezése

- Igazítsa a kárpittisztító fej [10] rögzítőnyílását a kézi egység [22] vagy a hosszabbítócső [2] kioldókarjához [17].
- Nyomja rá a kárpittisztító fejet [10] erősen, amíg az a helyére nem rögzül.
- Helyezze a szálás huzatot [8]/gumibetét tartozékot [12] a kárpittisztító tartozékra [10].
- Válassza ki a szükséges tartozékot:

Tartozékok ehhez:

Kárpittisztító fej

Szálás huzat

Ablaklehúzó fej

Javasolt

használati mód

[10]

[8]

[12]

Kanapék, terítők, ruhák

Zuhanyzókabinok, tükrök, üveg

● Kezelés

● A víztartály feltöltése

⚠ VESZÉLY! Áramütésveszély! A víztartály [18] feltöltése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót [23] a konnektorból.

⚠ VIGYÁZAT! A víztartályba [18] vezetékes- vagy desztillált vizet töltsön, adalékok nélkül. Ha a vezetékes vize túl kemény, használjon desztillált vizet. Amennyiben Önnél a víz mérsékelten kemény, keverjen össze desztillált vizet vezetékes vízzel 1:1 arányban.

① MEGJEGYZÉSEK:

- A vízkeménység ellenőrzése: Használjon ehhez tesztcsíkot, vagy érdeklődjön vízszolgáltatójánál.
- Ne haladja meg a víztartály [18] maximális, 350 ml-es űrtartalmát.
- Nyissa fel a víztartály fedelét [18].

- A betöltőpohár [4] és a tölcser [3], segítségével tölts fel a víztartályt [18].
- Zárja le a víztartályt [18].

● Be-/kikapcsolás

- Dugja be az csatlakozót [23] egy megfelelő konnektorba.

Teljesítmény- szabályozó

[21]

Be/ki

Az óramutató járásával
megegyező irányban

A termék bekapcsolása.
A jelzőfény [19] zölden
világít.

Az óramutató járásával
ellenkező irányban a „0”
állásba kapcsolta

A termék kikapcsolása.
A jelzőfény [19] kialszik.

① MEGJEGYZÉSEK:

- A terméknek a felmelegedéshez körülbelül 30 másodpercre van szüksége. A felmelegedést követően a pumpa működni kezd, és hangjelzés hallható. A gőz folyamatosan távozik addig, amíg a víztartály [18] ki nem ürül.
- A terméket bekapcsolt állapotban ne irányítsa elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékek felé (pl. sütők belső tere).
- Válassza le a terméket
 - használat után,
 - tisztítás és
 - karbantartás előtt
 az elektromos hálózatról.

● A gőz erősségének beállítása

Teljesítmény- szabályozó

[21]

Gőzerősség

Az óramutató járásával
megegyező irányban

A gőz erősségének
növelése

Az óramutató járásával
ellenkező irányban

A gőz erősségének
csökkentése

● A pumpa biztonsági kikapcsolása

- Miután a víztartály [18] kiürül, a pumpa kb. 1 percig tovább működik. Ezt követően kikapcsol.
- A jelzőfény [19] a zöld fényről piros villogásra vált.
- Kapcsolja ki a terméket. A használat folytatásához tölts fel a víztartályt [18].

● Tisztítás és karbantartás

A főegység tisztítása

⚠ VESZÉLY! Áramütésveszély! A termék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót [23] a konnektorból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A készülék tisztításához ne használjon maró anyagokat, durva tisztítószeret vagy kemény keféket.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

Az alkatrészek tisztítása

- Az alkatrészeket tisztítsa meleg, mosogatószeres vízzel.
- Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A szálás kendők és szálás huzatok tisztítása

A szálás kendők [14] és a szálás huzatok [8] mosógépben is tisztítható.

Szálás kendő [14]:

- Tisztítsa meg a szálás kendőket [14] max. 60 °C-on, normál eljárással.
- **Megjegyzés:** szükség esetén csak klómentesen fehéritse, ne szárítsa szárítógépben, ne vasalja, vegytisztítható.

Szálás huzat [8]:

- Tisztítsa meg a szálás huzatot [8] max. 60 °C-on, normál eljárással.

- **Megjegyzés:** szükség esetén csak klómentesen fehéritse, ne szárítsa szárítógépben, ne vasalja, ne vegytisztítsa.

A vízkőlerakódások eltávolítása

- Ha a gőzfűvás erőssége drasztikus mértékben legyengül, szükség lehet a termékre vagy a tartozékaira lerakódott vízkő eltávolítására:
- Kapcsolja ki a terméket. Tölts fel a víztartályt [18] vezetékes víz és ecet 2:1 arányú keverékével.
- Szükség esetén helyezze fel azt a tartozékot, amelyről a vízkőlerakódásokat el kívánja távolítani.
- Rögzítse le a terméket, hogy a környező tárgyakat, felületeket ne érhesse gőz.
- Kapcsolja be a terméket. Járassa a készüléket addig, míg az el nem használta a keveréket.

● Tárolás

- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket kizárólag kiürített víztartállyal [18] tárolja.
- Tekerje fel az elektromos vezetéket [23] a kábelfeltekerőre [20].

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötıanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékkalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézettsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 452772_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

CE IPX4